

**O‘ZBEKISTON RESPUBLIKASI OLIY TA‘LIM, FAN VA  
INNOVATSIYALAR VAZIRLIGI**

**BUXORO DAVLAT UNIVERSITETI**

**XORIJIY TILLAR FAKULTETI  
NEMIS FILOLOGIYASI KAFEDRASI**

**BABAYEV OTABEK ABDIKARIMOVICH**

# **DEUTSCHE REDEWENDUNGEN MIT QUIZ**

Oliy ta‘lim muassasalarining Tarjima nazariyasi va amaliyoti (nemis tili)  
ta‘lim yo‘nalishi talabalari uchun

**O‘QUV QO‘LLANMA**

**“Buxoro viloyat bosmaxonasi” MChJ  
nashriyoti - 2024**

**UDK 811.112.2(075.8)**

**KBK 81.2Nem ya73**

**B 12**

**ISBN 978-9910-9086-9-9**

**BABAYEV OTABEK ABDIKARIMOVICH**  
**DEUTSCHE REDEWENDUNGEN MIT QUIZ. O`quv qo`llanma.**  
Buxoro: “Buxoro viloyat bosmaxonasi” MChJ nashriyoti,  
2024 y.-110 b.

### **Annotatsiya**

Ushbu o`quv qo`llanma 60230200 – Tarjima nazariyasi va amaliyoti (nemis tili) ta`lim yo`nalishida yozma tarjima fani bo`yicha tuzilgan iboralar, ular ishtirokida test sinovlari, glossariy va mashqlar majmuasidan iborat. O`quv qo`llanmaning maqsadi Tarjima nazariyasi va amaliyoti (nemis tili) ta`lim yo`nalishi talabalarining yozma tarjima bo`yicha olgan nazariy bilimlarini mustahkamlash, ularni nemis tili hodisalarini tahlil qilishga o`rgatish, nemis tilining leksik va morfologik birliklari shuningdek stilistik vositalaridan o`z nutqiy faoliyatida foydalanishga doir amaliy malaka hosil qilish, talabalarining og`zaki va yozma nutqini o`stirish, savodxonligini oshirishdan iborat. Shu bilan birga ushbu o`quv qo`llanma talabalarining nemis zabon mamlakatga oid ma`lumotlarga ega bo`lib, iboralar orqali nemis millati mentalitetini yanada yaqindan tanishish imkonini beradi.

### **Аннотация**

Данное учебное пособие состоит из набора фраз, тестов, глоссария и упражнений по направлению 60230200 – Теория и практика перевода (романско-германских) в области письменного перевода. Цель учебного пособия – закрепить теоретические знания студентов, научить их анализировать явления немецкого языка, изучать лексические и морфологические единицы немецкого языка, а также как стилистический инструмент, призванный формировать практические навыки использования в речевой деятельности, развивать устную и письменную речь учащихся, повышать их грамотность. В то же время это учебное пособие предоставляет студентам информацию о немецкоязычной стране и позволяет им ближе познакомиться с менталитетом немецкой нации через выражения.

### **Annotation**

Dieses Lehrbuch beinhaltet aus einer Reihe von Phrasen, Tests, einem Glossar und Übungen im Studiengang 60230200 – Theorie und Praxis des Übersetzens (Roman-Germanisch) im Bereich der schriftlichen Übersetzung. Der Zweck des Lehrbuchs besteht darin, das theoretische Wissen der Studierenden zu festigen, ihnen beizubringen, die Phänomene der deutschen Sprache zu analysieren, die lexikalischen und morphologischen Einheiten der deutschen Sprache zu studieren sowie ein stilistisches Werkzeug zur Entwicklung praktischer Fähigkeiten für den Einsatz in Sprachaktivität, entwickeln die mündliche und schriftliche Sprache der Studenten und verbessern ihre Lese- und Schreibfähigkeiten. Gleichzeitig vermittelt dieses Lehrbuch den Studierenden Informationen über die deutschsprachigen Länder und ermöglicht es ihnen, sich anhand von Ausdrücken mit der Mentalität der deutschen Nation vertraut zu machen.

*O`zbekiston Respublikasi Oliy ta`lim, fan va innovatsiyalar vazirligi Buxoro davlat Universitetining 2024 yil 29 apreldagi 281-sonli buyrug`iga asosan chop etishga ruxsat etilgan.*

## **S o ' z b o s h i**

O'zbekiston Respublikasining jahon miqyosida obro'- e'tibori ortib, uning boshqa mamlakatlar bilan siyosiy, iqtisodiy, ilmiy, madaniy aloqalari kundan-kunga kengayib borayotganligi natijasida chet tillarini o'rganishga bo'lgan talab ham tobora kuchaymoqda. Bugungi kunda amalga oshirilayotgan islohotlar, xorijiy davlatlar bilan diplomatik, savdo-sotiq, sayyohlik va madaniy aloqalarning rivojlanishi har qanday sohada faoliyat yuritayotgan kishidan biror bir chet tilini bilishni taqozo etadi.

Shunday ekan, talabalarga bilim berishda yangi pedagogik texnologiyalardan unumli foydalanish maqsadga muvofiq. Chet tilini yanada mukammal egallashda iboralarning roli beqiyos. Frazeologik iboralar o'z ma'nodoshlari bo'lmish so'zlarga nisbatan, ma'noni kuchli darajada ifodalaydi, hamda ularda obrazlilikni yorqin aks ettiradi. Frazeologik iboralar turmushdagi turli voqea-hodisalarga guvoh bo'lish, kishilarning xilma-xil harakat-holatlariga baho berish, tajribalarini umumlashtirish asosida xalq chiqargan aniq-tiniq xulosalarning o'ziga xos obrazli ifodalaridir.

Frazeologiya sohasida yirik ishlar bajarilgan, ulkan tadqiqotlar olib borilgan va juda qiziqarli soha hisoblanadi. Bu sohada olib borilgan tadqiqotlar o'z tillarining kelajak rivojlanishiga katta ta'sir etmoqda. Nemis va O'zbek tillari - bu ikkita turli til oilalariga mansub bo'lgan tillardan hisoblanadi, ularning grammatikasi, so'z boyligi bir-biridan farqlanadi. Shuning uchun ham, bu ikkita tilning frazeologik iboralari ham o'zaro farqliliklarni namoyon etadi.

Mazkur o'quv qo'llanma kundalik muloqot mavzulariga oid frazeologik iboralar va tarjimalaridan iborat bo'lib, har bir iboraga doir misollar, mustahkamlash uchun test savollari berilgan. Qo'llanmadan glossariy ham o'rin olgan. Ushbu o'quv qo'llanma talabalarning mustaqil fikrlashi, og'zaki va yozma nutqini o'stirishi, so'z boyligini oshirishda hamda nemiszabon mamlakatga oid ma'lumotlarga ega bo'lib, nemis millati mentalitetini yanada yaqindan tanishish imkonini beradi.

*Muallif*

## MUNDARIJA

Kirish.....	3
<b>I BOB</b>	
Zoonim tarkibli iboralar .....	4
Test savollari.....	9
Sut emizuvchi hayvonlar to'g'risida glossariy.....	18
<b>II BOB</b>	
Somatik iboralar .....	21
Test savollari.....	23
Inson tana a'zolari to'g'risida glossariy .....	25
<b>III BOB</b>	
Ranglar bilan iboralar.....	37
Test savollari.....	40
Ranglar to'g'risida glossariy.....	45
<b>IV BOB</b>	
Modal fe'llar bilan iboralar .....	84
Fe'ning noaniq shaklisiz modal fe'llarning ishlatilishi.....	92
Tarjima qilish uchun matnlar.....	93
Iboralarga oid mashqlar.....	95
Adabiyotlar.....	101

## СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие.....	3
ГЛАВА I.	
Фразы с животными.....	4
Тест по фразы.....	9
Глоссария млекопитающих.....	18
ГЛАВА II.	
Фразы с частями тела.....	21
Тест по фразы .....	23
Глоссария А – Я о частях тела.....	25
ГЛАВА III.	
Фразы с цветами.....	37
Тест по фразы .....	40
Глоссария А – Я о цветах.....	45
ГЛАВА IV.	
Фразы с модальными глаголами.....	84
Модальный глаголы без инфинитива.....	92
Текст для перевода.....	93
Упражнения по фразам.....	95
Литература.....	101

# INHALT

<b>Vorwort</b> .....	3
----------------------	---

## **Lektion I.**

Redewendungen mit Tieren .....	4
Quiz.....	9
Glossar über die Säugetiere.....	18

## **Lektion II.**

Redewendungen mit der Körperteilen.....	21
Quiz.....	23
Glossar von A – Z über die Körperteile.....	25

## **Lektion III.**

Redewendungen mit Farben.....	37
Quiz.....	40
Glossar von A – Z über die Farben.....	45

## **Lektion IV.**

Redewendungen mit Modalverben .....	84
Modalverben ohne Infinitiv.....	92
Texte zum Übersetzen.....	93
Übungen zu den Redewendungen.....	95
Literatur .....	101

## LEKTION I.









































### Redewendungen mit Tieren

Hayvonlar juda ko'p iboralar va maqollarda uchraydi. Biz nemis idiomalarida hayvonlar bilan ko'plab taqqoslashlarni va hayvonot dunyosidan rasmlarni topamiz. Bular ba'zan tushunarli va mantiqiy, ba'zan butunlay g'alati tarzda beriladi. Zookomponentli frazeologik birliklar inson va hayvonlarning uzoq ming yillik munosabatlari natijasida rivojlangan bo'lib, hayvonlar bizning nafaqat hayotimizni, balki tilimizni ham boyitadi. Zoonim komponentli iboralar antroposentrik xususiyat bilan xarakterlanadi. Qo'llanmada shunday zoonim tarkibli nemis iboralari haqida 45 ta savol va har bir iboraning izohli lug'ati ham berilgan.

Test ushbu iboralar haqida:

- Verrückte Tiere in Pfannen
- Tiere, die man schlucken muss
- Tiere im menschlichen Körper
- Tiere, die über menschliche Organe laufen
- Tiere, die man nicht wecken sollte
- Alte Tiere
- Tiere, die man aus anderen Tieren machen kann
- Tiere, die man rauslassen kann
- Tiere, die man vom Eis kriegen muss
- Tiere, die man husten hört
- Tiere, die im Garten arbeiten
- Tiere, die man ins Trockene bringen sollte
- Tiere, die nicht lesen können
- Tiere in Körben
- Tiere, die am liebsten hinter dem Ofen bleiben
- Tiere, die oft miteinander streiten
- Tiere, mit denen man schlafen geht
- Tiere in ihren Gräbern

Qaysi hayvonlar va qaysi iboralar haqida bo'lishi mumkinligi haqida allaqachon taxminingiz bormi?

				
die Ente (-n)	die Katze (-n)	das Schwein (-e)	der Hund (-e)	der Vogel (Vögel)
				
die Schildkröte (-n)	der Pinguin (-e)	der Elefant (-en)	die Giraffe (-n)	der Storch (Störche)
				
das Kamel (-)	das Pferd (-e)	der Papagei (-en)	der Affe (-n)	die Biene (-n)
				
die Fliege (-n)	der Frosch (Frösche)	der Löwe (-n)	das Kaninchen (-)	die Maus (Mäuse)
				
die Kuh (Kühe)	das Huhn (Hühner)	der Wolf (Wölfe)	die Robbe (-n)	der Marienkäfer (-)
				
der Fisch (-e)	die Ziege (-n)	der Pfau (-en)	das Nilpferd (-e)	die Krabbe (-n)
				
der Koalabär (-en)	das Nashorn (-hörner)	das Eichhörnchen (-)	der Dachs (-e)	das Schaf (-e)
				
der Hirsch (-e)	die Spinne (-n)	der Maulwurf, (-würfe)	der Skunk (-s)	die Schnecke (-n)



Hayvonlar bilan bo'lgan 45ta iboralarni e'tiboringizga havola qilamiz.

1. Jemanden zum Affen halten = jemanden täuschen; jemanden zum Narren halten.

2. die Kröte schlucken müssen = sich mit etwas Unangenehmen abfinden (müssen); negative Folgen akzeptieren/tragen (müssen)

3. Schmetterlinge im Bauch haben = verliebt sein

4. Das pfeifen die Spatzen von den Dächern. = Das weiß jeder! Das ist längst bekannt! Das ist kein Geheimnis mehr!

5. Aus die Maus! = Es ist vorbei. Es ist zu Ende.

6. sich in die Höhle des Löwen begeben = sich einem Stärkeren stellen; die Auseinandersetzung mit dem Gegner suchen

7. jemandem ist eine Laus über die Leber gelaufen = jemand hat schlechte Laune

8. die Katze aus dem Sack lassen = die wahre Absicht erkennen lassen; ein Geheimnis lüften; eine Neuigkeit bekanntgeben

9. schlafende Hunde wecken = unnötige Aufmerksamkeit erregen; Aufsehen erregen

10. Hummeln im Hintern haben = sehr aktiv sein; unruhig sein; immer in Bewegung sein; nicht still sitzen können

11. ein alter Hase sein = eine erfahrene Person sein; schon lange dabei sein

12. aus einer Mücke einen Elefanten machen = übertreiben; etwas schlimmer darstellen, als es in Wirklichkeit ist

13. jemandem einen Bären aufbinden = jemanden anlügen; jemandem etwas vormachen; jemanden täuschen

14. die Sau rauslassen = ausgelassen und hemmungslos feiern

15. mit den Wölfen heulen = etwas (gegen seine Überzeugung) tun, weil man sich damit einen Vorteil verspricht

16. Da/Heute ist der Wurm drin = etwas geht immer wieder schief; es gibt ständig Probleme

17. zum Kuckuck = zum Teufel (Ausdruck der Ratlosigkeit)

18. die Kuh vom Eis holen/kriegen/ziehen = eine Lösung für ein Problem finden; sich aus einer schwierigen Lage befreien

19. die Flöhe husten hören = sehr gut hören; spitzfindig sein; immer über alles Bescheid wissen; überempfindlich sein und Dinge hören, die nicht da sind; frühzeitig informiert sein

20. keiner Fliege etwas zuleide tun können = harmlos sein; niemanden verletzen können

21. sich fühlen wie ein Fisch im Wasser = sich wohlfühlen

22. den Bock zum Gärtner machen = jemandem eine Aufgabe übertragen, für die er aufgrund seiner Eigenschaften oder Interessenlage nicht geeignet ist

23. seine Schäfchen/Schäflein ins Trockene bringen = vorsorgen; sich etwas Wichtiges oder einen Vorteil sichern

24. kein Schwein/keine Sau = niemand

25. den Vogel abschießen = einen großen Erfolg oder einen großen Misserfolg haben; etwas Hervorragendes oder Peinliches tun

26. Da ist der Bär los. = Da ist viel los. Da wird viel gefeiert. Da ist gute Stimmung.

27. Butter bei die Fische = Aufforderung, die Wahrheit zu sagen, Klartext zu reden oder zur Sache zu kommen

28. Mach 'ne Fliege! = Verschwinde!

29. der Hahn im Korb sein = der einzige Mann unter vielen Frauen sein

30. Das/Etwas lockt keinen Hund mehr hinter dem Ofen hervor = Das/Etwas ist uninteressant/langweilig/veraltet/aus der Mode gekommen.

31. **Perlen vor die Säue werfen** = jemandem etwas geben, das viel zu gut für ihn ist; etwas unnötig vergeuden; jemandem, der es nicht zu schätzen weiß, etwas Wertvolles geben
32. **wie Hund und Katz(e) sein** = sich nicht verstehen/vertragen; verfeindet sein
33. **mit den Hühnern schlafen gehen** = sehr früh schlafen gehen
34. **wie die Katze um den heißen Brei schleichen/(herum)laufen** = etwas (Unangenehmes) nicht klar sagen; nur Andeutungen machen; sich nicht trauen, etwas deutlich zu sagen
35. **Da beißt die Maus keinen Faden ab.** = So ist es und es ist nicht zu ändern. Daran ist nicht zu rütteln.
36. **Dazu bringen mich keine zehn Pferde!** = Das werde ich auf keinen Fall tun.
37. **wie ein Ochs/Ochse vorm Berg stehen** = ratlos sein; handlungsunfähig sein; in Verlegenheit sein
38. **vor die Hunde gehen** = kaputtgehen; zugrunde gehen; verwaarloosen; herunterkommen
39. **Weiß der Geier...** = Ich weiß nicht... / Ich habe keine Ahnung...
40. **Sei kein Frosch!** = Hab keine Angst! Trau dich! Zier dich nicht so!
41. **Da liegt der Hund begraben!** = 1. Das ist der entscheidende Punkt. / Das ist, worauf es ankommt. 2. Da ist nichts los. / Da ist es langweilig.
42. **Alles war für die Katz/etwas ist für die Katz** = Alles war vergeblich/sinnlos/umsonst. / Etwas ist vergeblich/sinnlos/umsonst
43. **Da wird der Hund in der Pfanne verrückt!** = Das ist ja zum Verrücktwerden! Das ist ja unglaublich/nicht zu fassen! (Ausdruck der Verwunderung und Überraschung)
44. **stumm wie ein Fisch sein** = nichts sagen; sich nicht äußern
45. **mit jemandem Pferde stehlen können** = ein guter und absolut zuverlässiger Freund sein; eine gute und absolut zuverlässige Freundin sein

## Redewendungen mit Tieren – Quiz

Ergänzt die Tiere und lest die Bedeutungserklärungen!

1. Ich werde sein Verhalten nicht weiter akzeptieren. Ich lasse mich doch nicht zum ... halten!

- Kamel
- Affen
- Esel
- Schwein

2. Die Arbeitnehmer wollen diese ... nicht schlucken und werden gegen die Lohnkürzungen protestieren.

- Ziege
- Fliege
- Kröte
- Hummel

3. Seit Max sie am Wochenende kennengelernt hat, hat er ... im Bauch. Er ist total verliebt.

- Ameisen
- Hummeln
- Frösche
- Schmetterlinge

4. Dass er sein Amt als Bürgermeister niederlegen will, pfeifen die ... schon seit Wochen von den Dächern. Die einzige Frage ist der Zeitpunkt, an dem er diese Entscheidung bekanntgeben wird.

- Spatzen
- Raben
- Schwalben

- Papageien

5. So Kinder, aus die ...! Ab ins Bett und schlafen!

- Giraffe
- Schlange
- Kuh
- Maus

6. Der strenge Personalchef hat mich zu sich gerufen. Dann werde ich mich mal in die Höhle des ... begeben.

- Fuchses
- Wolfes
- Bären
- Löwen

7. Was ist los mit dir? Warum bist du so schlecht gelaunt? Ist dir eine ... über die Leber gelaufen?

- Ratte
- Maus
- Ameise
- Laus

8. Maria und David haben die ... aus dem Sack gelassen und allen gesagt, dass sie heiraten werden.

- Schlange
- Katze
- Kuh
- Ziege

9. Wir wissen alle, dass da einige Fehler begangen wurden. Aber das sollte doch wirklich unter uns bleiben. Wir wollen doch keine schlafenden ... wecken.

- Hühner
- Löwen
- Hunde

- Affen

10. Was zappelst du so rum? Hast du ... im Hintern?

- Wespen
- Bienen
- Hummeln
- Ameisen

11. Wenn du wissen möchtest, wie die internen Abläufe in dieser Firma sind, solltest du mit Herrn Schmitz reden, der arbeitet schon seit über 30 Jahren dort. Er ist also wirklich ein alter...

- Hase
- Fuchs
- Bär
- Esel

12. Nachdem er mich angerufen hatte, habe ich mir wirklich große Sorgen gemacht, aber dann hat sich bald herausgestellt, dass so gut wie gar nichts passiert war. Da hat er einfach aus einer Mücke einen ... gemacht.

- Dinosaurier
- Elefanten
- Geier
- Blauwal

13. Das glaube ich dir nicht. Ich glaube, du willst mir einen ... aufbinden!

- Bock
- Hund
- Bären
- Wolf

14. Auf dem Fest gestern ging es hoch her. Wir haben ganz schön die ... rausgelassen.

- Kuh

- Ziege
- Katze
- Sau

15. Manchmal muss man mit den ... heulen, um zu bekommen, was man will.

- Schafen
- Hunden
- Wölfen
- Löwen

16. Ich weiß nicht, was heute los ist, alles geht schief. Heute ist echt der ... drin.

- Käfer
- Specht
- Wurm
- Biber

17. Wo, zum ..., ist meine Brille? Ich kann sie nirgendwo finden.

- Spatz
- Kuckuck
- Specht
- Kauz

18. Dieses Problem können wir nicht mehr allein lösen. Wir brauchen jetzt jemanden, der die ... vom Eis holt.

- Kuh
- Giraffe
- Ziege
- Katze

19. Wir müssen leise sein, Vater hält seinen Mittagsschlaf und ihr wisst doch, dass er die ... husten hört.

- Mäuse
- Käfer

- Flöhe
- Fliegen

20. Ich kann mir nicht vorstellen, dass er jemals aggressiv werden könnte. Er kann doch keiner ... etwas zuleide tun.

- Wespe
- Mücke
- Fliege
- Biene

21. Wenn er unter vielen Leuten ist, fühlt er sich wie ein ... im Wasser. Er liebt es, unter Menschen zu sein.

- Molch
- Frosch
- Delfin
- Fisch

22. Bei privaten Sicherheitsdiensten wird nicht selten der ... zum Gärtner gemacht, denn bei nicht wenigen ihrer Mitarbeiter handelt es sich um zwielichtige Gestalten, die selbst schon mit dem Gesetz in Konflikt geraten sind.

- Bock
- Hahn
- Hund
- Esel

23. Um ihre Zukunft muss sie sich keine Sorgen mehr machen. Sie hat ihre ... längst ins Trockene gebracht.

- Zicklein
- Kälbchen
- Pferdchen
- Schäfchen

24. Deine Schrift ist unleserlich. Das kann doch kein ... lesen.

- Esel
- Schwein



- Pferd
- Schaf

25. Mit dem Geschenk hast du wirklich den ... abgeschossen. So etwas kann man doch nicht schenken!

- Hirsch
- Hasen
- Bären
- Vogel

26. An den Wochenenden ist in diesem Stadtteil der ... los. Es gibt dort sehr viele Kneipen und viele Leute gehen dorthin.

- Elch
- Löwe
- Bär
- Elefant

27. Jetzt aber mal Butter bei die ...! Was willst du genau von mir?

- Hühnchen
- Hähnchen
- Fische
- Hasen

28. Mach 'ne ...! Ich will dich hier nicht mehr sehen.

- Katze
- Eidechse
- Schwalbe
- Fliege

29. Bei dem Geschäftsessen waren außer Herrn Schwalb nur Frauen anwesend. Er genoss es sichtlich, der ... im Korb zu sein.

- Hund
- Frosch

- Vogel
- Hahn

30. Heute muss ein Freizeitpark seinen Besuchern schon einiges bieten, denn mit den Konzepten und Attraktionen von vor 20 Jahren lockt man keinen ... mehr hinter dem Ofen hervor.

- Hund
- Esel
- Hamster
- Kater

31. Er hat doch gar keine Ahnung von Informatik und jetzt bekommt ausgerechnet er den besten Computer, den wir in der Firma haben. Das sind doch Perlen vor die ...!

- Säue
- Schafe
- Ratten
- Ochsen

32. Die beiden sind wie ... und Katz, wenn sie zusammen sind, endet das immer in Streitereien.

- Vogel
- Hund
- Maus
- Fisch

33. Sie steht morgens immer sehr früh auf, aber das ist ja auch kein Wunder, sie geht ja auch abends mit den ... schlafen.

- Katzen
- Hühnern
- Schnecken
- Hunden

34. In diesem Gespräch schlich der Firmenchef wie die ... um den heißen Brei herum und sagte nicht deutlich, ob es in Zukunft zu Entlassungen kommen wird oder nicht.

- Sau
- Ente
- Gans
- Katze

35. Es ist nun mal so, dass durch die steigende Arbeitslosigkeit auch die Kaufkraft sinkt. Da beißt die ... keinen Faden ab.

- Maus
- Ratte
- Katze
- Löwin

36. Er ist sehr uneinsichtig und viel zu stolz. Wenn er einen Fehler begangen hat, bringen ihn keine zehn ... dazu, sich zu entschuldigen.

- Pferde
- Schweine
- Kamele
- Elefanten

37. Ich hatte keine Ahnung, wie dieses Gerät funktioniert, und stand da, wie der ... vorm Berg.

- Schwein
- Ochse
- Schaf
- Rind

38. Dieser Stadtteil geht so langsam vor die ..., da wird seit Jahren nichts mehr investiert und alles sieht doch schon ziemlich heruntergekommen aus.

- Tauben
- Säue
- Hunde
- Kühe

39. Weiß der ..., wie oft ich es versucht habe, aber es ist mir nicht gelungen, ihn zu überzeugen.

- Geier
- Rabe
- Specht
- Adler

40. Jetzt sei kein...! Du solltest wirklich mit ihr sprechen und die Sache klarstellen.

- Pferd
- Hase
- Vogel
- Frosch

41. Du hast Recht, wenn du sagst, dass die Zufriedenheit der Kunden das Wichtigste ist. Da liegt der ... begraben und da müssen wir Verbesserungen erzielen.

- Hund
- Gaul
- Bock
- Ochse

42. Ich hatte gerade erst das Auto gewaschen und dann hat es angefangen zu regnen. Alles war für die ...!

- Ziege
- Katz
- Kuh
- Sau

43. Das gibt's doch nicht! Das ist ja kaum zu glauben. Da wird ja der ... in der Pfanne verrückt!

- Hund
- Bär
- Hirsch
- Fisch

44. Alle sagten ihre Meinung, nur Helga blieb mal wieder stumm wie ein ....

- Vogel
- Rabe
- Fisch
- Wal

45. Auf Luisa kann ich mich hundertprozentig verlassen. Sie ist jemand, mit dem man ... stehlen kann.

- Schweine
- Kühe
- Schafe
- Pferde

## **GLOSSAR VON ÜBER DIE SÄUGETIERE**

### **Brunft**

Synonym für Paarungszeit, z.B. von Rehen und . Die Brunft tritt bei den verschiedenen Tierarten entweder jährlich oder mehrmals im Jahr auf.

### **Fleischfresser**

Bezeichnung für Organismen, die sich hauptsächlich oder ausschließlich von tierischem Gewebe ernähren. Typisch für ein Fleischfressergebiss sind die langen, spitzen Eckzähne (Fangzähne), die zum Ergreifen und Festhalten der Beute dienen. Die jeweils größten Backenzähne bezeichnet man als Reißzähne, mit denen – wie mit einer Schere – große Fleischstücke zerkleinert werden.

### **Fleischfressergebiss**

Ein Fleischfressergebiss zeichnet sich durch vier spitze Eckzähne und zu Reißzähnen umgewandelte Backenzähne aus. Mit den Eckzähnen kann ein Raubtier seine Beute festhalten und totbeißen. Mit den Reißzähnen werden Fleischstücke aus der getöteten Beute herausgeschnitten.

### **Herdentier**

Manche Tiere benötigen die Gemeinschaft von Artgenossen, um sich wohl zu fühlen. Solche Tiere werden zu der Gruppe der Herdentiere zusammengefasst.

### **Hetzjäger**

Viele Raubtiere können ausdauernd laufen, sodass sie ein Beutetier solange verfolgen, bis dieses vor Erschöpfung aufgibt. Das Raubtier ergreift dann seine Beute und tötet sie.

### **Insektenfresser**

Insektenfresser wie Igel, Maulwurf, Spitzmaus und Fledermaus haben in ihrem Gebiss viele kleine, spitze Zähne. Ihr Gehör ist sehr gut ausgebildet. Empfindliche Tastaare ermöglichen die Orientierung bei Dunkelheit.

### **Kulturfolger**

Rehe und Feldhasen sind typische Beispiele für Kulturfolger. Dabei handelt es sich um Tiere, die an die Kulturlandschaft in besonderer Weise angepasst sind. Die durch den Menschen gestaltete Landschaft mit Wiesen, Weiden, Anbau- und Siedlungsflächen verschafft diesen Tieren Vorteile, die zur Einnischung geführt haben.

## **Nagetiere**

Sie besitzen in Ober- und Unterkiefer jeweils zwei nachwachsende kräftige Nagezähne, die ohne Zahnwurzeln fest im Kiefer sitzen. Der Zahnknochen ist vorne mit hartem Schmelz überzogen, der sich beim Nagen nicht so schnell abnutzt wie der übrige Zahn. Dadurch sind die Zähne überaus scharfkantig.

## **Nestflüchter**

Nachkommen, die gleich nach der Geburt selbstständig auf Nahrungssuche gehen, heißen Nestflüchter.

## **Nesthocker**

Nesthocker leben nach der Geburt noch für einen längeren Zeitraum in der Obhut der Eltern. Zu den Nesthockern zählen viele Vogelarten, aber auch Kaninchen und zahlreiche Nagetiere wie Mäuse und Hamster. Sie werden bis zu einer gewissen Selbstständigkeit von den Eltern im Nest betreut.

## **Nutztier**

Im Gegensatz zu den Wildtieren werden Nutztiere kontrolliert zur Fortpflanzung gebracht, um die Organismen oder Teile von ihnen zu nutzen. Diese Lebewesen werden daher als Nutztiere bezeichnet.

## **Rangordnung**

Innerhalb von Tierherden bzw. -rudeln besteht eine klare Hierarchie zwischen den einzelnen Tieren. Diese Rangordnung kann durch Rankämpfe verändert werden. Die Position des einzelnen Individuums in der Hierarchie hat Auswirkungen auf die Rechte und Pflichten innerhalb der Gruppe.

## **Säugetier**

Säugetiere sind Wirbeltiere, die über ein Fell aus Haaren und eine gleichwarme Körpertemperatur verfügen. Namensgebend ist das Merkmal, dass sie ihren Nachwuchs mit Milch säugen.

## **Schleichjäger**

Im Gegensatz zu den Hetzjägern nähern sich Schleichjäger ihrer Beute lautlos, um diese dann durch einen Sprung (z.B. Katze) oder einen kurzen Sprint (z.B. Löwe) zu erlegen.

## **Ultraschallortung**

Fledermäuse als nachtaktive Tiere stoßen ununterbrochen Ultraschalllaute aus, die von Hindernissen oder möglichen Beutetieren als Echo zurückgeworfen werden. Mithilfe ihrer trichterförmigen Ohren nehmen Fledermäuse die Echos auf und

können sich so orientieren. Man sagt auch: Fledermäuse sehen mit den Ohren. Auch Wale orientieren sich mithilfe von Ultraschallwellen.

### **Wiederkäuer**

Rinder schlucken ungekaut das abgerissene Gras, das dann im Magen durch Bakterien vorverdaut wird. Anschließend würgen sie das vorverdaute Gras wieder ins Maul, wo es mit den Zähnen mechanisch zerkleinert wird.

### **Wildtiere**

Durch Züchtung werden aus Ursprungsformen unsere Nutztiere.

### **Winterruhe**

Im Gegensatz zu Winterschläfern wachen Winterruher des Öfteren auf und fressen von ihrem Nahrungsvorrat, den sie sich im Laufe des Sommers und Herbstes angelegt haben. Während der Winterruhe ist der Stoffwechsel stark eingeschränkt. Beispiele sind Eichhörnchen, Braunbär, Marder, Dachs und Biber

### **Winterschlaf**

Für Igel, Fledermäuse und andere Tierarten ist der Winterschlaf erforderlich zur Energieeinsparung. Da für diese Tiere im Winter keine Nahrung zur Verfügung steht, ist die Herabsetzung des Stoffwechsels die einzige Möglichkeit, diese Jahreszeit zu überleben.

### **Wirbeltiere**

Hierzu gehören alle Tiere, die eine Wirbelsäule besitzen. Man unterscheidet fünf Klassen von Wirbeltieren: Säugetiere, Vögel, Reptilien, Amphibien und Fische.

### **Züchtung**

Als Züchtung bezeichnet man die kontrollierte Fortpflanzung von Lebewesen, bei der gewünschte Eigenschaften verstärkt und unerwünschte Eigenschaften unterdrückt werden.



## LEKTION II.

### Redewendungen mit Körperteilen

1. **nicht wissen, wo einem der Kopf steht** = überfordert sein; überlastet sein

Irgendwie war es in letzter Zeit alles zu viel. Ich weiß gar nicht mehr, wo mir der Kopf steht vor lauter Arbeit.

Ich stecke mitten im Umzug und muss mich außerdem noch auf die Deutschprüfung vorbereiten. So langsam weiß ich gar nicht mehr, wo mir der Kopf steht.

2. **das Herz auf der Zunge tragen** = offenherzig sein; seine Gefühle aussprechen; sagen, was man fühlt

Es gibt verschlossene Menschen und solche, die ihr Herz auf der Zunge tragen.

3. **jemanden auf den Arm nehmen** = jn. veralbern; jn. nasführen; sich über jn. lustig machen

4. **sich in den Arsch beißen können** = sich über einen eigenen Fehler ärgern; sich über eine verpasste Gelegenheit ärgern

5. **nicht von der Hand zu weisen sein** = durchaus plausibel sein; nicht unbegründet sein.

Es ist nicht von der Hand zu weisen, dass ein Tempolimit für mehr Sicherheit auf den Straßen sorgen würde, aber dennoch sträuben sich viele gegen eine Begrenzung der Geschwindigkeit.

etwas von der Hand weisen = etwas abweisen/zurückweisen; widersprechen

Dieses Argument muss ich ganz entschieden von der Hand weisen.

Mann, ich könnte mir wirklich in den Arsch beißen. Seit Jahren tippe ich im Lotto dieselben Zahlen. Nur letzten Freitag habe ich nicht gespielt... Ich hätte vier Richtige gehabt.

6. **die Nase voll haben von etwas** = einer Sache überdrüssig sein, etwas satt haben; etwas leid sein

So, jetzt reicht's aber wirklich! Ich habe die Nase voll von ihrem ständigen Genörgel.

Sei vorsichtig! Sie will dich doch nur auf den Arm nehmen.

Lass dich nicht auf den Arm nehmen!

7. **jemandem die Pistole auf die Brust setzen** = jemanden zu etwas zwingen; jemanden zu einer Entscheidung zwingen/nötigen

Ich wollte das wirklich nicht tun, aber man hat mir die Pistole auf die Brust gesetzt.

8. jemandem stehen die Haare zu Berge = jemand ist entsetzt; jemand hat einen großen Schrecken oder Angst bekommen

Als ich hörte, was für einen Unsinn er redete, standen mir die Haare zu Berge.

9. jemandem ans Herz gewachsen sein = jemandem sehr lieb geworden sein

Der kleine Hund ist mir wirklich ans Herz gewachsen. Und das, obwohl ich anfangs gar kein Haustier wollte.

10. mit offenem Mund dastehen/dasitzen = erstaunt sein; verblüfft sein; verwundert sein

Die Zuschauer waren begeistert und saßen mit offenem Mund da.

Als er die Nachricht erfuhr, stand er fassungslos und mit offenem Mund da.

# DIE KÖRPERTEILE



1. die Haare
2. das Ohr
3. der Mund
4. das Gesicht
5. der Arm
6. die Hand
7. das Bein
8. der Fuß
9. die Zehen
10. der Finger
11. das Auge
12. der Bauch
13. die Nase
14. das Knie
15. die Zunge
16. die Schulter

## Quiz

1. Wenn jemand unsicher wird oder ihm bei dem, was er gerade tut, Bedenken kommen, so bekommt er kalte...

- Ohren.
- Hände.
- Füße.

2. Eine Person, die ehrlich und offen über ihre Gefühle spricht, trägt das Herz...

- im Mund.
- auf den Lippen.

- auf der Zunge.

3. Wenn wir uns über jemanden lustig machen, ihn foppen oder veralbern, so nehmen wir ihn...

- auf den Arm.
- auf die Schulter.
- aufs Knie.

4. Wenn man sich über einen eigenen Fehler oder eine verpasste Chance sehr ärgert, könnte man sich in... beißen.

- den Arsch
- die Wade
- den Bauch

5. Wenn etwas durchaus plausibel, verständlich und nicht unbegründet ist, so ist es nicht von... zu weisen.

- der Stirn
- der Nase
- der Hand

6. Wenn man einer Sache überdrüssig ist und genug davon hat, dann hat man...

- die Ohren dick.
- die Augen zu.
- die Nase voll.

7. Wenn man jemanden zu etwas zwingen will, so setzt man ihm...

- die Pistole auf die Brust.
- die Knarre an die Stirn.
- das Messer aufs Herz.

8. Wenn jemand von etwas entsetzt ist, dann stehen ihm...

- die Zehen zu Monde.
- die Ohren zu Tale.

- die Haare zu Berge.

9. Mit der Zeit habe ich Anna sehr lieb gewonnen. Sie ist mir wirklich... gewachsen.

- an den Rücken
- ans Herz
- an die Backe

10. Wer sehr erstaunt oder verblüfft ist, steht mit... da.

- offenen Augen
- offenem Mund
- offenen Ohren

## **GLOSSAR VON A – Z ÜBER DIE KÖRPERTEILE**

### **A**

#### **Anatomisch, menschliche Anatomie**

„Die Anatomie beschreibt die persönliche, individuelle Gestalt eines Menschen. Um Schlafstörungen zu vermeiden, ist die Berücksichtigung der menschlichen Anatomie bei der Herstellung einer guten Natur-Matratze unerlässlich. Auf das Thema gesund schläft herunter gebrochen, bedeutet es, dass z.B. eine gute Matratze individuelle anatomische Gegebenheiten, wie Gewicht, Schulter- oder Hüftbreite in der Form berücksichtigt. Beschwerden werden so durch eine gleichmäßige Druckverteilung schon im Vorfeld vorgebeugt. So kann man allein durch die Verwendung der richtigen, gesunden Rohmaterialien und der richtigen Fertigungstechniken schon bestimmte Schmerzen vermeiden, welche allein durch den Druck des eigenen Körpergewichtes entstehen können.“

#### **Außenbezug**

„Jede Matratze besitzt einen Außenbezug, der den Matratzenkern umschließt. Der Matratzenbezug besteht in der Regel aus einem Oberstoff, der mit verschiedensten Materialien unterstept sein kann. Sowohl der Oberstoff als auch die Untersteppung können aus synthetischen oder natürlichen Rohstoffen gefertigt sein. Ein guter Außenbezug hat sowohl eine den Liegekomfort verbessernde, als auch eine das Schlafklima regulierende Wirkung. Bei dormiente Produkten kommen nur Bezüge aus reinen Naturmaterialien, wie z.B. reine Baumwolle oder feinste Merinoschurwolle zum Einsatz. Denn unserer Ansicht nach eignen sich diese Materialien für die obengenannten Zwecke viel besser als synthetische Materialien, wie Polyester-oder

Polyamid fasern. Es ist daher sehr wichtig, auf die Zusammensetzung eines Matratzenbezuges zu achten, wenn man sich eine neue Natur-Matratze kaufen möchte. Vielfach wird gerade hier in der Herstellung billiger Matratzen gespart.“

## **B**

### **Bauchlage**

„Wenn Menschen schlafen/ liegen, unterscheidet man die Schlaflage in drei verschiedene Positionen: Bauchlage, Seitenlage und Rückenlage. Je nach körperlicher Konstitution und persönlichem Gusto bevorzugt jeder Mensch eine dieser Lagen in mehr oder minder abgewandelter Form. Die Ermittlung dieser Gewohnheiten ist sehr wichtig, wenn man eine neue Matratze kaufen möchte und sicher gehen möchte, dass auch die richtige Natur-Matratze erworben wird. In der Regel sollte alleine aus anatomischen Gründen eine Matratze für einen Menschen, der die Bauchlage bevorzugt, eher fester als zu weich im Härtegrad sein. Vielfach führen ganz individuelle Körpereigenschaften, wie z.B. ein dicker Bauch, der das auf dem Bauch schlafen verhindert dazu, dass der Mensch sich dann nicht unbedingt die für ihn beste Schlaflage aussucht und dadurch Schlafstörungen provoziert. Achtet man allerdings auf diese körperlichen Begebenheiten im Vorfeld bei der Verkaufsberatung, kann man die Wahl der Matratze so auslegen, dass diese auch wirklich zum Menschen passt.“

## **D**

### **Deckensteppung**

„Eine gute Bettdecke besteht im Idealfall aus einem an der Haut angenehmen und dichten Oberstoff und einer hochwertigen inneren Deckenfüllung. Die Decke soll angenehm wärmen, den Menschen nicht zum Schwitzen bringen und ein kuscheliges, trockenes und warmes Schlafklima erzeugen, damit man in genau der richtigen Temperatur und dem richtigen Bettklima schläft. Unseres Erachtens bestehen die besten Deckenfüllungen aus reinen Naturfasern- und Naturhaaren. Gerade Naturhaarfüllungen aus reinem Kamelflaumhaar oder feiner Merinolammwolle haben sich hier bestens bewährt. Naturhaare erzeugen beim Tier eine gute Klimaregulation und regulierte Wärme. Diese Eigenschaften weisen auch Bettdecken aus Naturfasern und Naturhaaren auf. Damit die Deckenfüllung nicht innerhalb der Decke verrutscht und gleichmäßig verteilt bleibt, wird dieses Material mit dem Oberstoff versteppt. Das kann ganz simpel und einfach geschehen, oder auch aufwendig. Aufwendigere und damit auch etwas teurere Steppungen haben oft den Vorteil, dass sie das Füllmaterial besser umschließen, ohne die spezifischen Eigenschaften z.B. der edlen Kamelhaarfüllung einzuschränken. Beim Deckenkauf sollte man daher schon auf diese Details achten.“

### **Duodecke**

„Eine Duodecke besteht in der Regel aus zwei in der Mitte durch ein Vlies getrennte Deckenfüllungen, die von einem Oberstoff umfasst werden. Die getrennten Füllungen werden mit jeder anliegenden Oberstoffseite versteppt. Diese Versteppung ist aber auf je eine Oberstoffseite und eine Füllungshälfte beschränkt und hat dadurch den Vorteil dass sich in der Deckenmitte ein luftgefüllter Hohlraum bilden kann, der die Isolationsfähigkeit der Decke enorm verstärkt. Im Idealfall besteht die Duodecke aus reinen, feinen Naturfasern oder Haaren, denn dann kommt die Funktionsweise einer Duodecke besonders zur Geltung. Ein hervorragendes Bettklima ist das Ergebnis.“

## **E**

### **Ergonomie**

„Im eigentlichen Sinn beschreibt die Ergonomie die Gesetzmäßigkeit menschlicher Arbeit im Hinblick auf die Arbeitsabläufe und Bedingungen und dient deren Verbesserungen zu Gunsten des Menschen. Im Bereich gesund schlafen bedeutet dies konkret, Natur-Matratzen, Betten, Boxspringbetten und Bettwaren wie Kopfkissen, Naturhaardecken, Unterfederungen, Holz-Lattenroste so zu gestalten, dass Sie den physiologischen Gegebenheiten des Menschen nutzen und diese berücksichtigen zum Nutzen des Menschen. Diese Einstellung fließt in alle dormiente Produkte ein.“

### **Elektrosmog**

„Mit Elektrosmog bezeichnet man die Strahlenbelastung des Menschen mit nieder- und hochfrequenter elektro-magnetischer Strahlungen. Auslöser dieser verschiedenen Strahlungen können so verschiedene Dinge wie Stromleitungen, Rundfunk- und Fernsehsendeanlagen, Mobilfunkanlagen für Handys, aber auch Geräte des Haushaltes sein, wie Bluetooth-Anlagen, Mikrowellen oder andere Fernsteuerungen. Grundsätzlich stehen starke elektro-magnetische Strahlungen und Felder im deutlichen Zusammenhang mit Schlafstörungen verschiedenster Art und in Einzelfällen in Verdacht, starken Einfluss auf den menschlichen Stoffwechsel zu haben. Grundsätzlich sind wir der Ansicht, dass Elektrosmog im Schlafzimmer nichts zu suchen hat, daher vermeiden wir in unseren Produkten auch die Verwendung von z.B. Federkernen aus Eisen, welche die elektromagnetischen Felder noch verstärken können.“

## **F**

### **Fairtrade**

„Die Fairtrade-Organisation entstand aus einer Reihe sozialer Bewegungen mit dem Ziel gerechte Erzeugerpreise zu garantieren. Diese sollen gerade in Entwicklungsländern die Armut in klein-bäuerlichen Gesellschaften vermeiden. Produkte die den Fairtrade-Kriterien entsprechen, können ein Fairtrade Siegel erhalten. Diese sind für

den Endverbraucher ein wichtiges Kriterium, um zu erkennen, unter welchen Bedingungen das erworbene Produkt hergestellt oder angebaut wird.“

### **Federholzrahmen**

„Ein Federholzrahmen ist ein Lattenrost, dessen tragende Federleisten aus Schichtholz bestehen. In der Regel aus Buchenschichtholz. Die Leisten zeichnen sich durch eine besondere Elastizität aus, mit der man einen besonderen Federungskomfort im Bett erzeugen kann. Ein guter Federholzrahmen verstärkt die Wirkung einer guten Matratze und trägt zur Komfortverbesserung deutlich bei.“

### **Füllkissen**

„Im Gegensatz zum Formkissen wird ein Füllkissen mit losem Material verschiedenster Rohstoffe gefüllt. Für diese nachfüllbaren Kopfkissen sind Naturmaterialien wie Schurwolle, Kapokfasern oder Naturlatexflocken sowohl alleinig oder gemischt besonders gut geeignet. Der große Nutzen dieser Natur-Kopfkissen besteht in Ihrer individuellen Anpassungsfähigkeit und Nachfüllbarkeit.“

### **Formkissen**

„Kopfkissen, bzw. orthopädische Nackenstützkissen, die einen Formkern enthalten, bezeichnet man als Formkissen. Diese Formkerne können aus synthetischen Kunststoffen wie z.B. Polyether oder Polyurethan hergestellt werden. dormiente ist der Ansicht, dass Kunststoffe aus verschiedensten Gründen nichts im Bett zu suchen haben. Daher stellen wir unsere Natur-Formkopfkissen nur mit Naturlatexkernen aus 100 % Naturkautschuk her.“

### **Futon**

„Der Futon ist die traditionelle Schlafunterlage der Japaner. In der Regel besteht er aus reiner Baumwolle und erzeugt mit einer darunter liegenden Reisstrohmatten ein eher festes, plastisches, aber durchaus körperbetontes Liegegefühl. Futons werden mit der Dauer ihrer Nutzung fester, denn Baumwollfasern sind als Vlies nicht elastisch. In einem Futon wird sogenanntes Lintersvlies in mehreren Schichten verarbeitet.“

## **G**

### **GOLS**

„Naturlatex, der nachhaltig unter bestimmten ökologischen und sozialen Kriterien gewonnen wird, wird als GOLS- global organic standard- Naturlatex bezeichnet. Da Naturlatex auf Gummibaumplantagen gewonnen wird, ist hiermit vornehmlich der Anbau dieser Plantagen gemeint. Zum heutigen Zeitpunkt ist die Verfügbarkeit von GOLS-zertifiziertem Naturlatex recht gering.“

### **GOTS**



„Global organic textile standard ist die Bezeichnung von GOTS. Das GOTS-Siegel steht für die Berücksichtigung ökologischer und sozialer Kriterien beim Anbau und der Verarbeitung natürlicher Fasern wie Baumwolle zu Textilien.“

## **H**

### **Härtegrad**

„Wenn man eine Matratze kaufen möchte, ist der Matratzenhärtegrad ein wichtiges Kriterium – egal ob man Bauchschläfer- Seiten- oder Rückenschläfer ist. Der Härtegrad sagt etwas über die Festigkeit oder Weichheit einer Natur-Matratze aus. Selbst beim Kauf eines Boxspringbettes oder Schlafsofas sollte man sich über den Härtegrad informieren. Leider gibt es keine allgemein gültige Härtegradrichtlinie. Jeder Hersteller betrachtet und normiert unterschiedlich. Allgemein hat sich eine Härtegradbeschreibung mit einer Skala von 1-5 durchgesetzt. Der Härtegrad 1 beschreibt eine eher sehr weiche Matratze und der Härtegrad 5 eine eher sehr feste Matratze. Vielfach wird hier das persönliche Körpergewicht herangezogen, um zu bestimmen, welcher Härtegrad für einen Menschen der Richtige ist. Körpergewichte bis 60 Kg z.B. werden dem Härtegrad 1 zugeordnet, und Körpergewichte über 140 KG werden dem Härtegrad 5 zugeordnet- um hier kurz die gesamte Bandbreite aufzuzeigen. Aus unserer Sicht allein reicht aber die Angabe des eigenen Körpergewichtes nicht, um die richtige Matratze zu finden. Denn es berücksichtigt weder die Körperform noch die persönlichen Gewohnheiten. Es ist eher eine Richtschnur, denn es ist sehr wahrscheinlich, dass ein sehr schwerer Mensch mit einer sehr weichen Matratze nicht so gut klar kommt, bzw. ein sehr leichter Mensch sich auf einer knüppelfesten Matratze nicht unbedingt gut gebettet fühlt. Allein diese Gewichtsextreme zeigen schon, dass es die allround- Matratze, die für jeden passt, nicht gibt und ein Werbeversprechen ist, das häufig von online Anbietern getroffen wird, und eigentlich nicht eingehalten werden kann. Nach wie vor sind wir der Ansicht, dass der beste Weg zur Findung der richtigen Matratze der Bettenfachhandel ist. Denn hier trifft man sicherlich die qualifiziertesten Personen, die individuelle Körperformen und Gewohnheiten berücksichtigen können und das nötige Know-how für eine gute Produktberatung haben. Der Matratzenhärtegrad ist dann nur eines von vielen Kriterien.“

### **Hausstauballergie**

„Die Hausstauballergie ist im eigentlichen Sinne gar keine Stauballergie, der eigentliche Auslöser ist der Kot von Hausstaubmilben, die in unserer Umgebung allgegenwärtig sind, ganz besonders in feuchtwarmer Umgebung, z.B. im Hausstaub oder im Bett. Die mikroskopisch kleinen Spinnentiere ernähren sich von kleinsten Hautschuppen, die wir täglich verlieren. Neben Hautreizungen, Jucken können auch starke Asthmaanfälle ausgelöst werden. Die wohl wichtigste Prophylaxe gegen Hausstaubmilben ist die regelmäßige Reinigung z.B. des Bettes, bzw. der Natur-

Matratze. Bei Menschen mit nachgewiesener Hausstauballergie empfehlen wir grundsätzlich Matratzen, die keine tierischen Haare enthalten, um den Milben keinerlei Nahrungsgrundlage zu geben. dormiente rüstet auf Kundenwunsch die bestellte Matratze mit einer Milbexausrüstung aus. Milbex ist die gewerbliche Produktbezeichnung des verwendeten Neemölsprays. Neemöl ist ein pflanzliches Insektizid, welches aus dem indischen Neembaum gewonnen wird. Diese Applikation verliert allerdings nach einiger Zeit ihre Wirkung, denn das Öl verdunstet. Durch erneutes besprühen wird der Schutz wiederhergestellt.“

## **K**

### **Klimaregulation**

„Die Klimaregulation beschreibt im Schlafbereich für uns den Zustand und die Regulation des Bettklimas und des Raumklimas. Für uns Menschen ist die regelmäßige Zufuhr und Ausscheidung von Wasser lebenswichtig. Pro Nacht transpirieren wir im Durchschnitt ca. 750 ml Wasser, das entspricht ungefähr dem Inhalt einer normalen Flasche Wasser. Dieses Wasser geben wir in der Nacht wieder an unsere Umgebung ab und scheiden es neben dem Weg über Niere und Blase als Wasserdampf über die Atmung und über die Haut wieder aus. Damit dieses Wasser gasförmig bleibt und uns nicht in der Nacht beim Schlafen durch Schwitzen stört, braucht man in der unmittelbaren körperlichen Umgebung Materialien, die Wasser in gasförmiger Phase (Wasserdampf) auch aufnehmen können und zeitlich binden können. Das gelingt am besten mit natürlichen Materialien, wie z.B. feinsten Schurwolle oder Kamelhaar und auch mit Pflanzenfasern. Synthetische Fasern wie Polyester oder Polyamid können das gar nicht, werden aber ganz häufig in Matratzen und Bettdecken verbaut – allerdings nicht bei dormiente. In der Schlafumgebung sind daher die besten Materialien die aus Naturfasern oder Naturhaares, das gilt besonders für Decke, Matratze und Kopfkissen, aber auch für Bettpolsterungen z.B. im Schlafsofa oder im Boxspringbett, denn dadurch wird das Raumklima beeinflusst.“

## **M**

### **Milbexausrüstung**

„Milbex ist die gewerbliche Produktbezeichnung eines Neemölsprays. dormiente rüstet auf Kundenwunsch die bestellte Matratze mit Neemölbesprühung aus. Neemöl ist ein pflanzliches Insektizid, das aus dem indischen Neembaum gewonnen wird.“

### **Motorrahmen**

„Motorrahmen ist eine allgemeine Bezeichnung für Lattenroste, bei denen die Kopf- und Fußteile aus Komfortgründen mittels eines Motors verstellt werden können, um die Liegeposition zu verändern. Diese Motoren können an verschiedenen Stellen des

Lattenrostes angebracht sein, so dass es ratsam ist, sich genau über die Abmessungen des gewünschten Motorrahmens zu informieren, damit er überhaupt in Ihr Bett passt. Moderne Motorrahmen sind heutzutage mit einer Notabsenkung und einer Netzfreischaltung ausgestattet.“

## **N**

### **Naturhaardecken – Naturfaserdecken**

„Naturhaardecken beinhalten Naturfasern oder Naturhaare als Füllmaterial. Als Füllmaterial wird vornehmlich reine Schurwolle verschiedenster Provenienzen, Kamelhaar, Kaschmirwolle, Yakhaar, Alpakahaar und verschiedene pflanzliche Fasern wie reine Baumwolle oder Kapokfasern verwendet. Die gereinigten feinen Haare werden zu einem Naturhaarvlies verarbeitet, das dann in die Decke eingearbeitet wird. Der Außenbezug dieser Decken besteht im Idealfall aus feinem Baumwollgewebe. Eine gute Decke zeichnet sich durch eine besonders gute Klimaregulation aus, d.h. sie wärmt trocken, nimmt aber auch Feuchtigkeit auf und reguliert so ein angenehmes Bettklima. Durch ein aufwendiges Steppverfahren kann man die Wirkung der Naturhaare noch verbessern, und verschafft der Decke auch eine längere Haltbarkeit.“

### **Naturkautschuk**

„Naturkautschuk ist der Rohstoff von natürlichem Gummi, das aus dem Milchsaft (Latex) des Baumes *hevea brasiliensis* gewonnen wird. Chemisch ist es ein Polyisopren. Im Rohzustand ist das Gummi plastisch, und wird erst durch die Vulkanisation elastisch, und zu dem, was wir heute unter dauerelastischem Gummi verstehen. Im Matratzenbereich wird der Begriff Naturlatex verwendet; hier wird aus der Baummilch, die ca. 25-35 % Naturkautschuk enthält, der Kautschukanteil konzentriert und dann mittels Aufschäumung mit Luft und anschließender Vulkanisation der Naturlatexmatratzenkern erzeugt.“

### **Naturmatratze/n**

„Natur-Matratze ist eine Bezeichnung für eine Matratze, die aus reinen Naturmaterialien hergestellt wird. Die Gründe für die Verwendung von reinen Naturmaterialien liegen auf der Hand: viele Naturmaterialien sind synthetischen Materialien gerade beim Verwendungszweck: „gesund Schlafen“ technisch überlegen, z.B. bei der Klimaregulation ( Schurwolle) oder auch bei der Elastizität ( Naturlatex) Naturmaterialien werden in der Regel Ressourcen schonender gewonnen, als Erdöl basierte Rohstoffe, wie Kaltschaum oder Polyether. Naturmaterialien haben sowohl bei der Gewinnung als auch bei der Entsorgung eine deutlich bessere Ökobilanz. Gesundheitlich betrachtet haben natürliche Rohstoffe eine deutlich bessere Bilanz als künstlich erzeugte Stoffe( Plastik) Im direkten

Körperkontakt punkten Naturrohstoffe deutlich. Im Gegensatz zu Natur-Matratzen bestehen allerdings die meisten Matratzen aus chemisch künstlich erzeugten Materialien, wie Kaltschaum oder Polyetherschäumen, Polyester –oder Polyamid Watten für die Polsterung. Als Bezugsmaterialien werden vornehmlich Polyester basierte Stoffe gewählt.“

### **Notabsenkung**

Die Notabsenkung wird bei mit Motor verstellbaren Lattenrosten benötigt, wenn der Strom ausfällt. Sie bewerkstelligt die Rückführung des Holz-Lattenrostes in die Ausgangsposition, um einen bequemen und leichten Ein- und Ausstieg ins Bett zu ermöglichen, bzw. auch bei Stromausfall in die Ruheposition wieder zurück zu kommen.

## **P**

### **Polsterbett, Polsterbetten**

„Unter Polsterbetten versteht man mit Textilien gepolsterte Betten. In der Regel wird die eigentliche Rahmenkonstruktion unter einer textilen Optik „versteckt“. Zu den Polsterbetten gehören auch Boxspringbetten. Es gibt sehr große Qualitätsunterschiede bei Polsterbetten. Da die Grundkonstruktion optisch unter den Textilien nicht offensichtlich hervortritt, sind die Qualitätsunterschiede kaum zu erkennen. Aus Kostengründen werden oft Spanplatte oder Schichtholzplatten verarbeitet, die natürlich niemals eine solche Stabilität wie z.B. eine Massivholzkonstruktion aufweisen. Da auch die Polsterung nicht sichtbar ist, wird aus Gründen der Ersparnis meistens Polsterwatte aus Polyester verwendet, das im Gegensatz zu Naturhaarpolsterungen aus reiner Schurwolle zu keinerlei Klimaregulation im Schlafzimmer beiträgt, sondern „nur“ polstert. Ebenso werden die Dekostoffe, die diesen Betten ihre individuelle Optik geben, häufig aus Kunststofftextilien hergestellt, die weder zu angenehmem Hautkontakt noch zur Bettklimaregulation beitragen können. Bei ganz billigen Boxspringbetten erweist sich diese Ersparnis dann häufig als nicht lohnenswert. Die Metallfederunterkonstruktion hat als Matratzenträger sofort Einfluss auf Ihren Schlafkomfort. Wenn Sie also ein Polsterbett kaufen möchten, achten Sie bitte auf die inneren Werte Ihres Favoriten.“

### **Polyester**

„Polyester gehört zu den synthetischen Kunststoffen und wird im Textilbereich auf vielfältige Weise eingesetzt, da es sehr preiswert auf Basis von Erdöl hergestellt werden kann. Ein wesentlicher Nutzungsaspekt ist die lange Haltbarkeit und leichte Reinigungsfähigkeit, weswegen Polyester gerne auch im Textilbereich genutzt wird. Ökologisch betrachtet sind fast alle Polyesterarten nicht biologisch abbaubar, und werden dann zu Schluss Ihrer Nutzungslaufbahn im Müll zum ökologischen Problem.“

## **Polyamid**

„Ein ebenfalls synthetischer Kunststoff ist Polyamid, welches es auch in vielen Varianten gibt. Dieses Material ist unter den Handelsnamen Perlon und Nylon den meisten Menschen bekannt. Polyamide sind sehr feste und beständige Materialien, besonders gegen chemische Lösungsmittel. Polyamide werden zur Herstellung z.B. von Zahnbürsten, aber auch Nylonstrümpfen vielfältig genutzt. Im Textilbereich werden gerne Polyamid Watten als Untersteppung bei Matratzen genutzt, denn mit Ihrer hohen Beständigkeit kann man sehr schöne Steppbilder erzeugen, die dann mit der darin enthaltenen Luft eine gute Isolation bewirken. Allerdings taugen sie zur Wasserbindung nicht, denn sie gehen ebenso wie Polyester keine eigentliche Verbindung mit den Wassermolekülen ein.“

## **Punktlastizität**

„Die Punktlastizität ist ein ganz entscheidendes Kriterium, wenn es darum geht, die richtige Natur-Matratze zu kaufen. Unter der Punktlastizität einer Matratze versteht man die möglichst proportionale Druckaufnahme (Gewichtsaufnahme), wenn man darauf liegt. Einfach gesagt bedeutet es, dass der menschliche Körper seinen Gewichtszonen entsprechend in die Matratze einsinkt, um eine möglichst homogene Gewichtsverteilung zu ermöglichen und eventuelle Problemzonen wie Schulter oder Lendenwirbelbereich optimal zu stützen, bzw. zu entlasten. 100 % Naturlatex hat hier deutliche Vorteile gegenüber Federkernen oder Kaltschäumen, denn es ist von Natur aus sehr punktlastisch und bleibt formstabil.“

## **R**

### **Rollrost**

„Ein Rollrost ist in der Regel ein Holzlattenrost entweder aus Buchenschichtholzleisten oder massiven Holzleisten. Diese Leisten werden z.B. bei dormiente auf ein gewebtes Baumwollband geflochten. Dieser Rollrost wird dann als Lattenrost im Bett verwendet. Er ist eine der einfachsten und preiswertesten Möglichkeiten, eine Auflage für eine Matratze im Bett zu schaffen, welche die notwendige Luftzirkulation zulässt.“

### **Rückenlage**

„Schläft ein Mensch vornehmlich auf dem Rücken, bezeichnet man diese Schlafhaltung Rückenlage. Rücken- und Seitenschläfer benötigen in der Regel aus anatomischen und orthopädischen Gründen anpassungsfähige Matratzen, wie z.B. Natur-Latexmatratzen, im Gegensatz zur Bauchlage, die doch festere Matratzen erfordert.“

## S

### **Schadstoff**

„Unter der Bezeichnung Schadstoff werden allgemein Stoffe verstanden, die einen negativen Einfluss auf die menschliche Gesundheit, oder die Umwelt haben bzw. das ökologische Gleichgewicht aus der Balance bringen. Viele Schadstoffe werden in der Landwirtschaft z.B. als Spritzmittel eingesetzt um Schädlinge zu bekämpfen: Insektizide und Pestizide gegen Insekten Fungizide gegen Pilze Herbizide gegen konkurrierende Pflanzen (z.B.: Wild-/ Unkräuter) Generell bezeichnet man alle chemischen Stoffe die lebende Wesen abtöten, als Biozid. Vielfach verbleiben in den Pflanzen, deren Ertrag man durch den Einsatz von Spritzmittel erhöhen möchte, Rückstände dieser Gifte. Diese Substanzen sind in der Regel ungesund, teilweise sogar krebserregend. Überhöhter Düngemiteleintrag kann ebenso als Schadstoffeintrag gelten. Wenn z.B. Gewässer damit belastet werden und deren ökologisches Gleichgewicht so gestört wird, dass sie biologisch tot sind. Das passiert auch mit überdüngten und ausgelaugten Böden durch extreme Monokulturen. dormiente prüft alle Rohstoffe, welche in der Manufaktur verwendet werden auf über 250 Schadstoffe und garantiert so dem Kunden einen gesunden und grünen Schlaf.“

### **Schadstoffstempel**

„dormiente hat vor über 36 Jahren als erster den Schadstoffstempel: Streng Schadstoff kontrolliert- entwickelt. Dieser Schadstoffstempel ist das Zeichen von dormiente, welches signalisiert dass eine permanente Schadstoffkontrolle aller eingesetzten Rohstoffe stattfindet, um einen möglichst sauberen, rückstandsfreien Rohstoff zu garantieren. Durch die lange Kontinuität dieser von unabhängigen Instituten vorgenommenen Untersuchungen wurde und wird natürlich Einfluss auf die Lieferanten genommen, unbelastete Rohstoffe zu liefern. Man kann daher den Schadstoffstempel als firmeneigenes Qualitätsmanagement betrachten.“

### **Schlafsofa**

„Das Schlafsofa ist eine Kombination zwischen Bett und Sitzmöbel. Mittels verschiedener Techniken kann man schnell ein Polstersofa in ein Bett verwandeln. Sehr oft werden Schlafsofas auch als Gästebetten benutzt. Ähnlich wie Polsterbetten oder Boxspringbetten werden Schlafsofas mit den verschiedensten Materialien gepolstert und bezogen. dormiente polstert diese Sofas mit natürlichen Rohmaterialien wie reine Schurwolle, Rosshaar oder Baumwolle.“

## **softclose**

„Schränke, Kommoden oder Tischchen, deren Schranktüren oder Schubladen leise und sanft schließen, sind mit sogenannten softclose-Beschlägen ausgestattet.“

## **Synthetische Allergene**

„Grundsätzlich unterscheidet man zwischen synthetischen und natürlichen Allergenen. Allergene sind Stoffe, die bei Menschen Allergien auslösen. Das körpereigene Immunsystem löst durch Allergene eine Immunreaktion aus, die sich in unterschiedlichster Form wie Husten, Asthma oder Hautreaktionen ausdrücken kann. Vereinfacht kann man auch sagen, dass das eigene Immunsystem durch Allergene fehlgeleitet wird und diese heftige gesundheitliche Probleme auslöst. Eine Pollenallergie ist z.B. eine solche Reaktion. Die eigentlich ungefährlichen Blütenpollen (natürliches Allergene), an die der Mensch seit Jahrtausenden schon gewöhnt ist, lösen nun bei manchen Menschen die gesundheitlichen Probleme aus. Man vermutet, dass diese fehlerhaften Immunreaktionen durch verschiedenste Umweltfaktoren ausgelöst werden. Landwirtschaftliche Spritzmittel sind schon partiell als synthetische Allergene festgestellt worden.“

## **T**

### **Tellerrahmen**

„Klassische Lattenroste sind mit über die Breite des Lattenrostes laufende Einzel-Doppel- oder Dreifachleisten ausgestattet. Die Leisten werden aus verschiedensten Materialien wie Kunststoffen oder Schichtholz hergestellt.

Da sie über die gesamte Lattenrostbreite federn, entwickelte man genauer federnde Rahmen wie z.B. die Tellerrahmen; hier werden die Leisten durch Einzelteller ersetzt. Dadurch erhält man eine punktgenauere Federung einzelner Körperpartien. Diese Teller aus Holz oder Kunststoff geben in alle Richtungen nach, und erlauben so eine bessere Körperanpassung, ganz besonders in Verbindung mit Natur-Latexmatratzen.“

### **Tencel™**

„Tencel™ ist ein eingetragener Markenname einer synthetischen Pflanzenfaser. Tencel™ ist eine Art Viskose und besteht aus reiner Cellulose, die aus Holz gewonnen wird. Diese Cellulose wird mittels einer aufwendigen Technik im Spinn-düsenverfahren zu Faserfilamenten verarbeitet. Aus diesen sehr feinen Cellulosefasern kann man nun Garne oder Vliese zur weiteren Nutzung als textilen Rohstoff verwenden. Tencel™ kann im beschränkten Maß klimaregulierend wirken;

außerdem ist es pflegeleichter als z.B. reine Baumwolle, die auch aus Cellulose besteht. dormiente verwendet Tencel™ z.B. in einigen Decken, die besonders für Allergiker gut geeignet sind. Tencel™ fühlt sich sehr weich und sanft an, daher nimmt man dieses Materialien gerne als Garnbeimischung von z.B. Matratzenoberstoffen um einen angenehmen Griff und ein gutes Gefühl auf der Haut zu erzeugen.“

## U

### **Unterfederung**

„Als Unterfederung bezeichnet man eine federnde Unterkonstruktion einer Matratze. Dies kann ein Holzlattenrost, ein Tellerahmen oder aber ein besonders wirksames System wie das von dormiente entwickelte System 7 sein. Selbst die Unterkonstruktion eines Boxspringbettes oder eines Natur-Boxspringbettes wird als Unterfederung bezeichnet.“

## V

### **Vegan**

„Vegan kommt von Veganismus, und beschreibt eine Lebensweise, die komplett auf tierische Produkte sowohl in der Ernährung als auch im täglichen Leben verzichtet.“

### **Verdunstungskälte**

„Um vom flüssigen Zustand z.B. von Wasser in den gasförmigen Zustand zu gelangen, muss Wärmeenergie hinzugeführt werden. Wenn wir schwitzen, nimmt das Wasser auf unserer Haut z.B. die Wärme des Körpers auf um in den gasförmigen Zustand zu gelangen. Das Wasser verdunstet und löst dann auf der Haut durch die Entnahme der Wärmeenergie die Verdunstungskälte aus, die uns kühlt.“

## W

### **Wärmerückhaltevermögen**

„Das Wärmerückhaltevermögen beschreibt die Isolationsfähigkeit z.B. von Naturdecken oder auch synthetischen Decken aus Polyester. Je nach Aufbau der Decke und welches Füllmaterial eingesetzt wird, können Decken die Körperwärme des Menschen z.B. im Winter gut zurückhalten und dadurch Frieren vermeiden. Besonders gute Isolatoren sind feine Tierhaare, wie z.B. Merinowolle, Kamel-, Yak- oder Ziegenhaar, da sie von Natur aus so aufgebaut sind, dass sie selbst bei großer Kälte äußerst gut isolieren und den Körper dadurch warm halten.“



## **Z**

### **Zirbenholzteller**

Siehe auch unter Tellerrahmen; Zirbenholzteller werden aus reinem und unbehandeltem Zirbenholz hergestellt. Diese Teller werden für die sogenannten Tellerrahmen verwendet, die eine hervorragende Anpassung als Unterfederung besonders bei einer Natur-Latexmatratze erzeugen.

## LEKTION III.

### Redewendungen mit Farben

Redewendungen bringen Farbe in die Sprache! In diesem Quiz lernt ihr deutsche Redewendungen, in denen die Farben blau, rot, gelb, grün, grau, weiß und schwarz vorkommen. Kennt ihr diese Redewendungen?

Kann man ins Blaue fahren oder ins Schwarze treffen? Welche Farbe haben junge, unerfahrene Menschen hinter den Ohren? Können Daumen grün und Augen blau



sein? Welche Farben können Mäuse, Katzen und Hunde haben? Gibt es graue Theorien und rote Fäden?

1. grün hinter den Ohren sein = jung und unerfahren sein
2. blau sein = betrunken sein
3. der rote Faden = verbindendes und immer wiederkehrendes Element; eine charakteristische Besonderheit, die das Ganze prägt; Leitmotiv
4. jemandem wird schwarz vor Augen = jemand verliert das Bewusstsein; jemand wird ohnmächtig
5. eine weiße Weste haben = unschuldig sein; unbescholten sein; beim Sport: noch nicht verloren haben
6. schwarzfahren = ohne gültigen Fahrschein fahren
7. der blaue Fleck = der Bluterguss; das Hämatom
8. warten, bis man schwarz wird = vergeblich auf jemanden warten
9. etwas durch die rosarote Brille betrachten = die Dinge zu positiv sehen; eine zu optimistische Sichtweise haben
10. nicht (gerade) das Gelbe vom Ei sein = nicht das Beste sein; nicht die beste Option sein; nicht perfekt sein; verbesserungswürdig sein
11. am grünen Tisch (entscheiden) = im Büro; am Schreibtisch; nicht vor Ort; ohne Kenntnis der Praxis oder der Realität
12. sich schwarzzürnen = sich sehr ärgern
13. alles liegt/ist im grünen Bereich = alles ist in Ordnung und unter Kontrolle; alles liegt im Normalbereich/Toleranzbereich
14. alles grau in grau malen = pessimistisch sein; in eine trübe oder trostlose Stimmung verfallen
15. mit einem blauen Auge davonkommen = eine gefährliche oder ungünstige Situation ohne großen Schaden überstehen; glimpflich davonkommen; einer Gefahr gerade noch entrinnen; Glück im Unglück haben
16. ins Schwarze treffen = genau das Richtige aussprechen oder tun
17. eine graue Maus = eine unscheinbare, unauffällige Person, die von anderen kaum wahrgenommen wird
18. bekannt sein wie ein bunter Hund = überall/bei allen bekannt sein
19. weiße Mäuse sehen = im Rausch Wahnvorstellungen haben; verrückt werden

20. **jemandem das Blaue vom Himmel versprechen** = Unmögliches versprechen; unhaltbare Versprechen machen; etwas versprechen, das man unmöglich halten kann
21. **rotsehen** = sehr wütend/zornig werden und die Beherrschung verlieren
22. **ins Blaue fahren / eine Fahrt ins Blaue machen** = einen Ausflug an einen vorher nicht festgelegten Ort machen
23. **Ach du grüne Neune!** = Ausruf der Überraschung, der Bestürzung oder des Erschreckens
24. **jemandem goldene Brücken bauen** = jemandem Zugeständnisse machen, damit ein Einlenken oder Nachgeben für ihn leichter und ohne zu großen Gesichtsverlust möglich ist; jemandem einen Ausweg aufzeigen
25. **das schwarze Schaf sein** = jemand, der sich von den anderen Mitgliedern einer Gruppe (meist Familie) negativ unterscheidet
26. **jemandem wird schwarz vor Augen** = jemand verliert das Bewusstsein; jemand wird ohnmächtig
27. **jemanden/etwas über den grünen Klee loben** = jemanden/etwas sehr rühmen/würdigen; jemanden/etwas in übertriebenem Maße loben
28. **schwarz auf weiß** = auf Papier gedruckt/geschrieben
29. **auf keinen grünen Zweig kommen** = keinen Erfolg haben; es nicht schaffen, sich eine solide Lebensgrundlage zu schaffen
30. **die schwarze Kasse** = Geheimkasse, in der man heimlich oder illegal eingenommenes Geld aufbewahrt

### **Deutsche Farben – schöne Farben auf Deutsch**

Farben gibt es unglaublich viele, für jeden Geschmack mindestens eine. Vielen Farben ordnen wir Bedeutungen zu und Farben können auf unsere Stimmung wirken. Auch an Bezeichnungen für die einzelnen Farben und ihre Farbtöne mangelt es uns nicht. Doch gibt es in allen Sprachen für bestimmte Farben ganz besondere Bezeichnungen, die meist aus Vergleichen (so... wie...) gebildet werden. Der Zusammenhang zwischen Farbbezeichnung und Farbton ist dabei nicht bindend, die Farbe, die sich jeder Einzelne bei diesen Bezeichnungen vorstellt, kann also unterschiedlich ausfallen.

grasgrün

glutorange

feuerrot

schneeweiß

giftgrün

friedhofsblond

babyrosa

strohblond

knallrot

schweinchenrosa

schokobraun

quietschgelb

kornblumenblau

kohlrabenschwarz

knatschgelb

kirschgrün

himmelblau

## QUIZ

1. Eine Person, die noch jung und unerfahren ist, ist... hinter den Ohren.

- blau
- gelb
- grün

2. Wenn jemand betrunken ist, so ist er...

- blau
- rot
- schwarz

3. Ein verbindendes und immer wiederkehrendes Element oder eine charakteristische Besonderheit, die das Ganze prägt, ist ein... Faden

- roter
- schwarzer
- weißer

4. Wenn man raus aus der Stadt und in die Natur fährt, dann fährt man ins...

- Braune
- Grüne
- Blaue

5. Wer unschuldig ist, hat eine... Weste.

- graue
- gelbe
- weiße

6. Wer ohne Fahrschein mit öffentlichen Verkehrsmitteln fährt, fährt...

- schwarz
- rot
- braun

7. Einen Bluterguss (ein Hämatom) nennt man auch... Fleck.

- schwarzer
- blauer
- brauner

8. Wenn man vergeblich auf jemanden wartet, dann wartet man, bis man... wird.

- rot
- schwarz
- gelb

9. Wenn man die Dinge zu optimistisch sieht, so betrachtet man sie durch die... Brille.

- orange
- rosarote
- hellblaue

10. Wenn etwas nicht perfekt und nicht die beste Option ist, so ist es nicht das... vom Ei.

- Gelbe
- Weiße
- Orange

11. Wenn man etwas im Büro bzw. aus der Ferne und nicht vor Ort entscheidet, so fällt die Entscheidung am... Tisch.

- grünen
- blauen
- gelben

12. Wenn man sich sehr ärgert, so ärgert man sich...

- schwarz
- rot

- gelb

13. Wenn alles unter Kontrolle und in Ordnung ist, so liegt alles im... Bereich.

- roten
- weißen
- grünen

14. Wer pessimistisch ist und in eine trübe Stimmung verfällt, der malt alles...

- grau in grau
- schwarz in schwarz
- braun in braun

15. Wenn man eine gefährliche oder ungünstige Situation übersteht, ohne großen Schaden zu nehmen, so kommt man mit einem... Auge davon.

- blauen
- violetten
- braunen

16. Wenn man genau das Richtige tut oder ausspricht, so trifft man ins...

- Schwarze
- Blaue
- Rote

17. Bei einer unauffälligen, unscheinbaren Person, die kaum wahrgenommen wird, spricht man von einer... Maus.

- weißen
- grauen
- braunen

18. Jemand, den alle kennen, ist bekannt wie ein... Hund.

- roter
- bunter
- grüner

19. Wenn jemand... Mäuse sieht, so ist er verrückt geworden oder hat (im Rausch) Wahnvorstellungen.



- rote
- weiße
- gelbe

20. Wenn jemand etwas verspricht, das er unmöglich halten kann, so verspricht er das... vom Himmel.

- Blaue
- Orange
- Rote

21. Wenn jemand sehr wütend/zornig wird, so sieht er...

- gelb
- schwarz
- rot

22. Wenn man einen Ausflug an einen noch nicht festgelegten Ort macht, so fährt man ins...

- Grüne
- Blaue
- Gelbe

23. Wenn man verwundert, erschrocken oder bestürzt ist, kann man ausrufen: Ach du... Neune!

- rote
- blaue
- grüne

24. Wenn man jemandem Zugeständnisse macht, um ihm ein Einlenken oder Nachgeben zu erleichtern, so baut man ihm... Brücken.

- goldene
- silberne
- blaue

25. Wenn sich eine Person negativ von den anderen Mitgliedern einer Gruppe (meist der Familie) abhebt, so spricht man von einem... Schaf.

- weißen

- schwarzen
- grauen

26. Macht man es jemandem leicht oder präsentiert etwas in sehr verlockender Weise, so serviert man es auf dem... Tablett.

- schwarzen
- goldenen
- silbernen

27. Wenn man jemanden oder etwas sehr rühmt oder in übertriebenem Maße lobt, so lobt man ihn/es über den... Klee.

- roten
- gelben
- grünen

28. Wenn etwas schriftlich festgehalten ist, so steht es... auf weiß.

- rot
- blau
- schwarz

29. Wenn man keinen Erfolg hat oder es einem nicht gelingt, sich eine solide Lebensgrundlage zu schaffen, so kommt man auf keinen... Zweig.

- weißen
- grünen
- braunen

30. Wenn man illegales oder heimlich eingenommenes Geld in einer Geheimkasse aufbewahrt, so hat man das Geld in der... Kasse.

- weißen
- schwarzen
- grauen

## **GLOSSAR**

### **A**

#### **Abfallend**

Über das Format hinauslaufende Elemente auf einer Druckseite (auch randabfallend, angeschnitten).

#### **Abzug**

Print auf Papier, um Schrift, Stand, Grösse usw. zu überprüfen.

#### **Additive Farbmischung**

Farbmischung von Lichtfarben (z.B. beim Farbfernsehschirm). Rot, Grün, Blau-Zusammenprojektion ergibt Weiß.

#### **Akzente**

Bestimmte Zeichen, die sich oberhalb oder unterhalb von Buchstaben bei Fremdsprachen befinden.

#### **Akzidenz**

Sammelbegriff für Druckprodukte kleineren Umfangs und hoher Qualitätsansprüche. Druckaufträge außerhalb der periodisch erscheinenden Printprodukte.

#### **Analog**

Kontinuierlich variable Signale oder Daten.

#### **Apple Script**

Einfache Programmiersprache der Firma Apple, mit der unterschiedliche Vorgänge sowohl auf Betriebssystemebene wie auch in Applikationen definiert werden können. Klassische Anwendungen sind Datensicherung oder Database Publishing. Apple Script ist nur für Macintosh-Rechner verfügbar.

#### **Arbeitsspeicher**

Der Arbeits- oder Hauptspeicher besteht aus frei programmierbaren Halbleiterelementen, den RAMs, die dem Anwender als Programm- und Datenspeicher zur Verfügung stehen.

#### **ASCII**

Abk. "American Standard Code for Information Interchange" (ISO 8859). Sieben-Bit Code, der zur standardisierten Darstellung von Zeichen dient. Durch den ASCII-Code können 128 verschiedene Zeichen dargestellt werden wie Buchstaben, Ziffern, Steuer- und Sonderzeichen.

## **ATM**

Adobe Type Manager. Diese Software rechnet PostScript-Schriften für die Darstellung auf dem Bildschirm oder für nicht PostScript-fähige Drucker um und ist für Windows- und Macintosh-Computer verfügbar.

## **Auflage**

Anzahl der Exemplare, z.B. Druckexemplare.

## **Aufsichtsvorlage**

Undurchsichtige (Bild-)Vorlage, die fotografiert oder mittels Scanner digitalisiert werden kann.

## **Ausgleichen**

Schaffung optisch gleicher Abstände zwischen einzelnen Buchstaben. Ausgeglichen wird, weil die Buchstabenformen Abstände optisch grösser oder kleiner erscheinen lassen.

## **Ausschießen**

Zwingende Maßnahme bei der Herstellung von Druckformen. Ermöglicht, dass die Seiten nach dem Falzen des Druckbogens in der richtigen Reihenfolge stehen.

## **Austreiben**

Erweitern der Wortabstände innerhalb einer Zeile, Spationieren eines Wortes oder Vergrößern von Zeilenabständen.

## **Auszeichnen**

Hervorheben von Wörtern oder Zeilen durch Unterstreichen, Verwendung anderer Schriften, größere Schriftgrade, Versalien, Kapitälchen, andere Schriftlaufweite, Negativsatz usw.

## **Autorkorrektur**

Auch Kundenkorrektur. Kurzform: AK. Überprüfen der in Auftrag gegebenen und umbrochenen Texte durch den Kunden bzw. Autor.

## **B**

### **Backup**

Sicherheitskopie zum Vermeiden von Datenverlust.

### **Batch**

Stapelverarbeitung. Programme und Daten werden dem Rechner als Ganzes übergeben und werden vom Betriebssystem der Reihe nach abgearbeitet.

## **Baud**

Maßeinheit für die Übertragungsmenge von Impulsen über ein Leitungssystem je Zeiteinheit. Ein Baud entspricht einem Schaltschritt pro Sekunde. In der Computertechnik ist ein Baud meist die Einheit Bit pro Sekunde.

## **Belichter**

Ein Gerät zur Aufzeichnung von digitalen Daten (Bilder und Text) auf Monochromfilm oder Offset Druckfolien mit Hilfe eines oder mehrerer intermittierender Lichtstrahlen. Daten werden als eine Folge von leicht überlappenden Punkten aufgezeichnet, die entweder Volltonfläche für Strichbilder oder Rasterpunkte für den Druck von Halbtonbildern ergeben.

## **Beschnitt**

Normalerweise ist das Druckformat grösser als das Endformat. Die Druckbogen werden dann ringsum beschnitten. Vor allem bei randabfallendem Druck (angeschnittenes Format) ist Beschneiden unumgänglich. Den abzuschneidenden Teil nennt man Beschnitt.

## **Beschnitt Marken**

Kurze Linien, die mit auf den Druckbogen gedruckt werden und anzeigen, wo ein Schnitt erfolgen soll.

## **Betriebssystem**

Steuerprogramm einer EDV-Anlage

## **Bézierkurven, Bézierpunkte**

Spezielles Verfahren zum Zeichnen von Kurvenzügen und Flächen mit dem Computer. Es basiert auf einem vom französischen Mathematiker Pierre Bézier entwickelten Algorithmus. Sogenannte Stützpunkte (auch Ankerpunkte) und Steuerpunkte werden durch (gedachte) Polygonseiten verbunden. An diese nähert sich eine darzustellende Kurve an. Somit gibt die Polygonform näherungsweise die Form der Kurve wieder. Die Steuerpunkte halten außerdem den Kurvenzug in seiner Bahn.

## **Bildwiederholffrequenz**

Sie gibt an, wie oft in der Sekunde das Bild am Monitor neu aufgebaut wird. Je öfter das geschieht, desto weniger flimmert das Bild. Da das menschliche Auge relativ träge ist und der Bildschirm immer etwas nachleuchtet, nimmt man den Aufbau ab einer bestimmten Wiederholffrequenz nicht mehr wahr und erhält so den Eindruck eines Standbildes. Im Gegensatz zum Fernseher mit seinen bewegten und schnell wechselnden Szenen (hier fällt das Flimmern nicht auf), sind beim Computer mindestens 75 Hz Bildwiederholffrequenz nötig, damit der Anwender das Bild als

flimmerfrei empfindet. Allerdings hängt dieser Wert auch von der Empfindlichkeit der Augen ab. Manche Personen empfinden das Bild erst ab 85 Hz als flimmerfrei und andere schon bei 70 Hz.

## **Binärcode**

Binärzahl - Das binäre System ist ein Zahlensystem mit der Basis 2 und verwendet zur Darstellung aller Zahlen nur die beiden Ziffern 0 und 1. Elektrisch steht die 0 dabei für low/aus, die 1 dagegen für high/an.

## **Bit**

Kleinste Informationseinheit für Binärdaten, 0 oder 1.

## **Bitmap**

Pixel, Bilder, die mit der Angabe der Bildpunkte gespeichert sind. Im einfachsten Fall sind sie als schwarze oder weiße Bildpunkte festgehalten, bei Graustufen erhält jeder Punkt einen Grauwert, bei Farbbildern einen Farbwert.

## **Blaupause**

Maßhaltige Kopie ab Durchsichtsvorlage (Film usw.) auf Basis der Heliografie

## **Blindprägung**

Prägung von Reliefstruktur ohne Farbe. Für die Prägung wird ein gravierter Prägestempel benötigt.

## **Blindtext**

Fiktiver Text, mit welchem der vorgesehene Raum des späteren Textes in der gewünschten Schrift und Größe sowie dem Zeilenabstand dargestellt wird.

## **Blindzeile**

Zeilenleertransport in der Größe des eingestellten Zeilenabstands

## **Blitzer**

Kleine weiße Stellen, die im Druck bei aneinander grenzenden Farbflächen entstehen, wenn die Farben ungenau eingepasst sind. Zur Vermeidung von Blitzern arbeitet man mit Überfüllung.

## **Blocksatz**

Gleichmäßige Ausrichtung von Text am linken und rechten Rand (kein Flatterrand). Jede Textzeile hat die gleiche Länge, wodurch gleichmäßige linke und rechte Ränder entstehen.

## **Blur**

Mit dieser Retusche Funktion werden zu scharf wirkende Kanten aufgelöst sodass diese danach unscharf wirken. (z.B. bei Freisteller)

## **Bogenmontage**

Die Zusammenstellung der einzelnen Seitenfilme auf der Grundfläche eines Druckbogens in dem Format, das die eingesetzte Druckmaschine bedruckt. Die Bogenmontage erfolgt gemäß einer komplizierten Anordnung, die sich aus dem Falzschema ergibt, das vor dem Heften oder Binden verwendet wird.

## **Broschur**

Einfacher, anspruchsloser Einband (Karton).

## **Browser**

Software, die es gestattet, im Internet von angeschlossenen Servern Informationen abzurufen und auf dem Monitor darzustellen.

## **Buchdruck**

Das älteste der heute üblichen Druckverfahren. Es arbeitet nach dem Hochdruckprinzip. Beim Buchdruck besteht die Druckform aus Bleiletern, gegossenen Maschinensatzzeilen oder Metall- bzw. Kunststoffliches.

## **Bullet**

Ein fetter Punkt in beliebiger Grösse, der z.B. zur Auszeichnung verwendet wird.

## **Bund**

Bei Büchern und Broschüren der Raum in der Mitte.

## **Byte**

Folge von 8 Bits, logische Speichereinheit im Computer

## **C**

### **Cache-Speicher**

Schneller Zwischenspeicher eines Computers, Belichters oder Laserdruckers, in dem häufig wiederkehrende ProgrammROUTINEN gespeichert werden. Bei Belichtern oder Laserdruckern können hier gerasterte Schriften gespeichert sein.

## **CAD**

Computer Aided Design. Software, die ermöglicht, Konstruktionszeichnungen zu erstellen.

## **Cartridge**

Auswechselbarer Datenträger, der die Kapazität einer Festplatte mit der Flexibilität einer Diskette vereint.

## **CCD**

Charge Coupled Device. Ladungsgekoppelter Speicher. Die als schmale Zeile nebeneinander angeordneten optoelektronischen Sensoren tasten eine Vorlage Zeile für Zeile fotografisch ab und zerlegen das Bild in Tausende von winzigen Bildpunkten (in Scannern, Foto- und Videokameras).

## **CD-ROM**

Compact Disc Read-Only Memory. CD-ROMs bieten die Speichermöglichkeit auf laseroptischer Basis für digitalisierte Daten, die gelesen und kopiert, aber nicht verändert werden können.

## **Cicero**

Eine typografische Maßeinheit des Didot-Systems, das häufig in Europa verwendet wird. Ein Cicero ist etwas grösser als ein Pical (4,55 Millimeter).

## **Client-Server**

Netzwerk, bei dem die Daten, mit denen alle angeschlossenen Rechner arbeiten, auf einem zentralen Rechner lagern und nur bei Bedarf an die Arbeitsplatzrechner gegeben werden.

## **Clip Art**

Eine umfassende Zusammenstellung von in Publisher verfügbaren Bildern mit einer Reihe von Formatvorlagen, Themen und Leitmotiven, die Sie in Ihren Publikationen verwenden können.

## **CMS**

Color- oder Farbmanagementsystem. Ein solches System sorgt für einheitliche Farben über Ein- und Ausgabegeräte hinweg, damit das gedruckte Endergebnis so gut wie möglich der Vorlage entspricht. Die Eigenschaften oder Profile von Geräten werden normalerweise mittels standardisierter IT8-Farbvorlagen festgelegt.

## **CMYK-Format**

Darin werden Bilddaten in den Prozessfarben Cyan (C), Magenta (M), Gelb (Y) und Schwarz (K) verarbeitet und gespeichert.



## **CMYK**

Die vier Druckfarben Cyan, Magenta, Gelb und Schwarz. Aus den ersten drei Grundfarben lassen sich alle gewünschten Farben im subtraktiven Farbsystem erstellen. Aufgrund von Verunreinigungen innerhalb der Farben entsteht aus dem Übereinanderdruck von Cyan, Magenta und Gelb jedoch ein braun- oder graustichiges, aber kein reines Schwarz. Bildelemente, die schwarz erscheinen sollen, bedruckt man deshalb zusätzlich mit der vierten Druckfarbe.

## **Codierung**

Umsetzen von Datenstrukturen in die Programmiersprache.

## **Colorimeter**

Ein lichtempfindliches Gerät zur Messung von Farben, indem deren Rot-, Grün- und Blauanteile wie im menschlichen Auge gefiltert werden.

## **Composite**

Probezusammenstellung, welche in Form einer automatischen Graustufen-Simulation Farbwerte/Farbauszüge darstellt.

## **Copy**

Abzug, Satzfabrik, Abdruck

## **Copyright**

Das Copyright steht für das Urheberrecht an geistigen Produkten, d.h. das Recht, zu bestimmen, wer unter welchen Bedingungen eine Sache, z.B. eine Software, kopieren darf bzw. an wen diese weitergegeben werden darf. Nach dem Urheberrechtsgesetz (UrhG) ist jedes Computerprogramm (auch Entwurfsmaterial) geschützt, unabhängig von qualitativen und ästhetischen Kriterien, solange es sich um ein individuell erstelltes Werk handelt, das Ergebnis der eigenen geistigen Schöpfung des Urhebers ist (§ 69a UrhG). Nach dem Gesetz ist es erlaubt, eine Kopie eines rechtmäßig erworbenen Programms zu fertigen (§ 69d UrhG). Das Internationale Zeichen fürs Copyright ist: ©

## **CPU**

Central Processing Unit. Zentrale Recheneinheit, Hauptprozessor und damit Herz eines Personal Computers.

## **D**

### **Datei**

Sammlung systematisch zusammengestellter Daten

## **Daten**

Informationen, die von einem Rechner verarbeitet werden. Daten bilden die Grundlage der Datenverarbeitung. Sie können analog und digital dargestellt werden.

## **Datenbank**

Elektronisch gespeichertes Archiv von Daten, häufig im direkten Computerzugriff

## **Datenformat**

Genormtes Format, in dem Daten abgespeichert und wieder geöffnet werden können (z. B. TIFF, ASCII, BMP).

## **Datenkompression**

Die Reduktion des Datenumfangs mit Hilfe spezieller mathematischer Verfahren, die es ermöglichen, die Information so zu reduzieren, dass bei wesentlich geringerem Speicherbedarf immer noch alle Daten vorliegen. Um die ursprüngliche Form wieder herzustellen, müssen sie wieder dekomprimiert werden.

## **Datenträger**

Hardware-Einheit, auf welcher Daten festgehalten werden

## **DCS-Format**

Desktop Color Separation. Vorseparierte Halbtonbilder zur Platzierung in Layout Programmen. Das Format besteht aus fünf Dateien, je einer pro Grundfarbe plus einem Preview-File.

## **Dekomprimierung**

Wiederherstellung der ursprünglichen Information aus einer durch ein Kompressionsverfahren reduzierten Datenmenge. Die ursprüngliche Information lässt sich nur dann vollständig wieder herstellen, wenn die vorherige Kompression mit einem verlustfreien Verfahren durchgeführt wurde.

## **Densitometer**

Dichtemessgerät für Auflichte und Durchlicht in Reproduktion und Druck. Zum Messen der Schwärzungen fotografischer Schichten sowie zum Erfassen des Dichtenumfangs fotografischer Vorlagen und der Farbschichtdicke lasierender Druckfarben.

## **DTP**

Desktop Publishing. Text-, Bild- und Grafikbearbeitung mit Hilfe verschiedener

Computerprogramme. Die Elemente werden in einem Layout Programm integriert, und die komplett gestaltete Seite kann über Laserdrucker oder Belichter farbsepariert ausgegeben werden.

## **DFÜ**

Datenfernübertragung zwischen Sender und Empfänger

## **Dia**

Kurzbezeichnung für positive Durchsichtsvorlagen

## **Dichte**

Messbegriff zur Bestimmung des Schwärzungsgrades bei belichteten Fotomaterialien.

## **Dichtewert**

Logarithmischer Schwärzungsgrad auf belichtetem fotografischem Material

## **Dichte**

Maßeinheit für die Breite einer Drucktype. Proportionale Schriften besitzen für jede Type unterschiedliche Dicken. Sie wird in Einheiten festgelegt und kann im digitalen Satz durch Verringern oder Vergrößern der Einheitenzahl verändert werden.

## **Digital**

Bestimmte Art der Darstellung von Informationen. Digital = ziffernmäßig. Zum Beispiel Abbildung von Schriftzeichen in codierter Form als Folge unterschiedlicher Bits, die sich als binäre Zahl darstellen lassen.

## **Digitaler Druck**

Technik, die auf Laserdruck aufbaut. Vorteile: kleinste Auflagen kostengünstig und schnell, individueller (personalisierter) Ausdruck. Nachteile: Text- und Bilddaten müssen bereits digital aufbereitet sein, sehr hohe Investitions- und Wartungskosten, Qualität schlechter als Offsetdruck. Es gibt zudem noch Zwitterverfahren, bei denen zwar im Offsetverfahren gedruckt wird, die Druckform aber per Laser digital bebildert wird.

## **Digitalisieren**

Umwandeln von Bild, Text, Grafiken oder Ton in speicherbare digitale und bearbeitbare Daten

## **Digitalproof**

Der Proof ist eine Art Andruck, der mit gängigen PC-Farbdruckern (Thermotransfer-; Thermosublimations- oder Tintenstrahldrucker) ein Vorprodukt erzeugt, das dem

späteren Druckergebnis möglichst nahe kommt. Es entsteht direkt auf Grundlage der Daten, ohne vorherige Belichtung von Filmen. Im Gegensatz dazu benötigen klassische Andrucke auf Druckmaschinen weiterhin Filme.

## **DIN**

Deutsches Institut für Normung

## **Divis**

Teilungsstrich. Fachsprachliche Bezeichnung für den zur Interpunktion gehörenden Bindestrich.

## **dpi**

Dots per Inch, Punkte pro Zoll. Maßeinheit für die Auflösung eines Druckers oder Monitors. Monitore arbeiten häufig mit 72 dpi, Laserdrucker in der Regel mit 300 oder 600 dpi, und die Belichter für die Erstellung von Offsetfilmen erreichen 2400 dpi beziehungsweise höhere Werte.

## **Druckform**

Zusammenstellung der Einzelseiten zur standgerechten Druckform für den Bogen-  
druck.

## **Druckkennlinie**

Gibt die Abweichung der Grösse des gedruckten Rasterpunktes vom Rasterpunkt auf dem Film bzw. der Platte an; wichtig zum Abgleich zwischen An- und Fortdruck. Mit Hilfe der Druckkennlinie kann der Belichter so eingestellt werden, dass im Druck (mit der üblichen Tonwertzunahme des jeweiligen Druckverfahrens) die gewünschten Tonwerte erreicht werden.

## **Druckschriften-Klassifikation**

1964 geschaffene Konvention und Terminologie DIN 16518, international gültiges und einheitliches Ordnungssystem für Druckschriften

## **Druckvorstufe**

Sammelbegriff aller Arbeitsschritte vom Manuskript bis zum druckbereiten Film oder zur Platte.

## **Duktus**

Typographischer Terminus, der die Charaktereigenschaft eines Buchstabens beschreibt; also die des Striches, der Strichstärke und der Strichführung. Lt. „ductus“ für Zug, Führung zu „ducere“ für führen. Der Begriff Duktus wurde aus der Kalligraphie übernommen. Er skizziert dort die Art der Federführung.

## **Durchschuss**

Typographischer Terminus aus der Periode des materiellen Schriftsatzes (Bleisatz) für den optischen, nichtgedruckten Zwischenraum zwischen zwei Zeilen. Die Stärke des Durchschusses wird nach Punkten zwischen den zwei Kegelgrößen berechnet. Heute wird der Zwischenraum zwischen zwei Zeilen als Zeilenabstand (ZAB) angegeben, der sich, im Gegensatz zum Durchschuss, rechnerisch ergibt. Durchschuss (optisch) und Zeilenabstand (rechnerisch) beziehen sich auf unterschiedliche Parameter und haben nichts miteinander zu tun.

## **Durchsichtsvorlage**

Transparente Vorlage; vor allem Diapositive

## **E**

### **EAN-Code**

European Article Number bzw. auf Deutsch: Europäische Artikel Nummer.

Die EAN besteht aus 13 Stellen. Die ersten beiden Stellen sind das Länderkennzeichen (z.B. 40 für Produkte aus Deutschland). Die folgenden fünf Stellen sind eine Kennziffer für den Hersteller (Bundeseinheitliche Betriebsnummer bbn). Diese ersten sieben Stellen werden auch als Basisnummer bezeichnet. Die nächsten fünf Ziffern sind die Artikel-Nummer des Herstellers. Die letzte Ziffer ist eine Prüfziffer, die anhand einer bestimmten Formel aus den ersten zwölf Stellen berechnet wird.

### **Editieren**

Fachbegriff für das Aufbereiten, Hinzufügen, Wegnehmen und Ändern von Daten.

### **Einbringen**

Verringern des Satzumfangs durch nachträgliche Textkürzungen oder durch Verringern der Wortabstände innerhalb gesetzter Schriftzeilen. Gegenteil Austreiben.

### **Einrichten**

Alle Arbeitsvorbereitungen an Maschinen

### **Einzug**

Festgelegter Wert, der z.B. die erste Zeile eines Absatzes nach rechts versetzt beginnen lässt.

### **Emulation**

Dieses Verfahren ermöglicht es mit Hilfe von zwischengeschalteten Programmen auf einem Rechner ein anderes als das für ihn konzipierte Betriebssystem zu nutzen. Eine

Emulation ist zum Beispiel Soft-Windows, die es erlaubt, Windows-Programme auf einem Macintosh zu verwenden.

### **Endlosdruck**

Druck ab Rollen und Weiterverarbeitungstechnik für Formulare und Mailings.

### **EPS**

Encapsuled PostScript, was so viel wie «eingeklammertes PostScript» bedeutet und Dateien bezeichnet. Bei EPS-Files wird der PostScript-Datenbestand nach einem festgelegten Schema durch übergreifende Dateiinformatoren im Kopf (Header) ergänzt.

### **F**

#### **Fadenheftung**

Die gefalzten Bogen eines Werkes werden mit Fäden zusammengefügt. Aufwändiges und hochwertiges Bindeverfahren (Rückstichheftung).

#### **Fadenzähler**

Spezielle Lupen mit 4- bis 10facher Vergrößerung, mit deren Hilfe Details auf Filmen und Druckbogen beurteilt werden können (wie Rasterpunkt, Passer in der Montage und im Druck).

#### **Faksimile**

(lat.: Mach es gleich.) Repro- und drucktechnische originalgetreue Wiedergabe einer Vorlage, z.B. eines Gemäldes.

#### **Falz**

Scharfer Bruch bei Papieren

#### **Farbannahme**

Die relative Menge Druckfarbe, die während des Drucks vom Papier aufgesaugt wird. Kann sich auf Druckqualität auswirken und muss in der Druckvorbereitung kompensiert werden.

#### **Farbauszug**

Aufteilung eines Farbbildes in Farbanteile der Prozessfarben für den Druck in CMYK

#### **Farbdichte**

Bei der Messung einer lasierenden Druckfarbe eines Druckkontrollstreifens zeigt das Densitometer die Farbdichte des Druckbogens an.

## **Farbkalibrierung**

Zur korrekten Reproduktion von Bildern für das Printmedium sollten sämtliche verwendeten Prozesskomponenten wie Farbbildschirm, Farbdrucker, Proof und Belichter aufeinander abgestimmt sein, sodass die numerisch festgelegten Werte für die Prozessfarben Cyan, Magenta, Yellow und Schwarz übereinstimmend wiedergegeben werden.

## **Farbkorrektur**

Gezielte Veränderung der Farb- und Tonwerte von Farbauszügen.

## **Farbprofil**

Alle Geräte, die Farbe verarbeiten, verfälschen diese auch in gewissem Maß. Jeder Scanner, Monitor oder Drucker hat seine eigene Farbcharakteristik, denn die verschiedenen Gerätetypen und Baureihen unterscheiden sich. Außerdem kommen individuelle Abweichungen von Gerät zu Gerät hinzu, die sich im Lauf der Zeit weiter ändern. Farbprofile dienen dazu, die Farbeigenschaften eines Gerätes zu beschreiben. Entweder liefert der Hersteller ein solches Profil, oder der Anwender generiert mit Hilfe entsprechender Charts individuelle Profile für seine Geräte. Aufgrund dieser Farbprofile kann das Color Management-System (CMS) die einzelnen Komponenten aufeinander abstimmen.

## **Farbstich**

Ein Farbungleichgewicht in einem Bild, als betrachte man es durch einen farbigen Filter.

## **Farbumfang**

Palette der in einem Farbsystem vorhandenen Farben

## **Festplatte**

Magnetplatte in Computeranlagen, auf welche Daten abgespeichert werden.

## **Filter**

Bildverarbeitungsprogramme nutzen Filter für die unterschiedlichsten Spezialeffekte. Der Begriff wurde von der analogen Aufnahmetechnik übernommen.

## **Flachbettscanner**

Gerät zur Digitalisierung einer Vorlage und zur Übernahme ins System. Die Abtastung erfolgt zeilenweise.

## **Flattersatz**

Satzanordnung mit gleichen Wortabständen innerhalb einer Zeile. Die Zeilen sind unterschiedlich lang, man achtet auf einen rhythmischen, guten Zeilenfall.

## **Fleisch**

Nichtdruckende Fläche, welche das Buchstabenbild umgibt. Buchstaben mit viel Fleisch sind z.B. W, A, Y, V, T; mit wenig z.B. I, H, N, Im anspruchsvollen Satz wird dies optisch ausgeglichen.

## **FM-Rasterung**

Frequenzmodulierte Rasterung, basierend auf einem Zufallsmodell bei der Platzierung der Rasterpunkte auf der Bildfläche.

## **FOCOLTONE Farben**

Baut auf der Vierfarbenskala auf. Die Farben werden 5%weise abgestuft. Eine Focoltone-Farbe ist eine Buntfarbe, die durch Mischung aus den Farben CMYK entsteht. Auch hier gibt es gedruckte Farbfächer zum Nachschlagen.

## **Font**

Auch Zeichensatz. Summe aller zu einem Zeichensatz gehörenden Schrift- und Sonderzeichen.

## **Fortdruck**

Druck nach Einrichten der Druckmaschine

## **Freistellen**

Reproduktion, bei der ein abgebildeter Gegenstand ohne Hinter- und/oder Vordergrund dargestellt wird.

## **Fußzeile**

Letzte Zeile einer Seite

## **G**

## **Gemeine**

Fachausdruck für Kleinbuchstaben

## **Gestrichenes Papier**

Mit Streichfarbe veredeltes Rohpapier, gewährleistet höhere Druckqualität.



## **Geviert**

Früher Kegelhöhe, heute: der normale (undurchschossene) Zeilenabstand im Quadrat. Z.B. Univers 8 Punkt, Zeilenabstand 3 mm, Geviert 3 x 3 mm.

## **GIF**

Bilddatenformat für die Darstellung der Bilder im Internet.

## **Gigabyte**

Maßeinheit für die Kapazität großer Datenspeicher. 1 Gigabyte = 1024 Megabyte.

## **Gigantografie**

Verfahren zur Vergrößerung von gerasterten Vorlagen, vor allem im Plakatbereich, wobei ungewöhnlich große Rasterweiten entstehen.

## **Goldener Schnitt**

Der Goldene Schnitt ist Maßstab für klassisch schöne Proportion. Die Masse der Seitenränder können z.B. nach dem Goldenen Schnitt festgelegt werden. Das Verhältnis ist etwa 13:8.

## **Grabben**

Das Auswählen und digitale Speichern eines Einzelbilds aus einer analogen Videoaufzeichnung. Die Peripheriegeräte, mit denen man grabbt, sind so genannte Framegrabber oder auch Videodigitalisierer.

## **Gradation**

Die Umsetzung von Licht (Intensität mal Zeit) in Schwärzungen bei der Belichtung und Entwicklung von Fotomaterialien. Das Verhältnis zwischen dem einwirkenden Licht und der damit erzielten Schwärzung wird in einer Gradations- oder Schwärzungskurve dargestellt. Die Gradation misst den Kontrast eines analogen oder digitalen Bildes.

## **Graubalance**

Die Balance zwischen den CMY-Farbstoffen, die zur Erzeugung neutraler Grautöne ohne Farbstich erforderlich ist.

## **Graustufenbilder**

Graustufenbilder sind eine erweiterte Form der Strichzeichnungen. Sie können neben Schwarz und Weiß auch alle Abstufungen von Grau enthalten.

## **Grundschrift**

Schrift, in welcher der überwiegende Teil eines Satzprodukts gesetzt wird.  
Meistverwendete

Schrittgrößen hierzu: 8, 9 oder 10 Punkt.

## **Gut zum Druck**

Korrekturabzug eines Satz-/Druckprodukts, den der Kunde vor dem endgültigen Druck zur Genehmigung vorgelegt wird und welcher, mit der Unterschrift versehen, retourniert werden muss.

## **H**

### **Halbton**

Ein- oder mehrfarbige Vorlage mit kontinuierlich verlaufenden Helligkeitsstufen von Weiß bis Schwarz bzw. Hell bis Dunkel.

### **Halbtonbildvorlagen**

Bilder, bei denen zwischen Papierweiss und tiefem Schwarz alle denkbaren Zwischentöne und Farbnuancen auftreten. Beispiel: Schwarzweiß- und Farbfotos, Farbdiaspositive, Aquarelle, Bleistiftzeichnungen, Ölgemälde.

### **Hardcopy**

Ausgabe gespeicherter Daten mit Hilfe von Belichter oder Druckern, auch Bildschirmausdruck.

### **Hauskorrektur**

Kurzform: HK. Erster Vergleich gesetzter Texte mit Manuskript durch den Korrektor. Setzfehler werden angezeichnet.

### **Header**

Vorspann einer Datei. Im Header stehen Informationen wie Anfang und Ende, Erstellungsdatum oder Länge der Datei. Der Header ist für den Prozessor besonders bei Programmen wichtig, da er die Informationen enthält, die sie im Arbeitsspeicher klar spezifizieren.

### **Headline**

Schlagzeile oder Überschrift. Auszeichnung meist durch grossen Schriftgrad.

### **High Res**

High Resolution. Hohe Auflösung einlesbarer oder darstellbarer Bildpunkte.

## **Hochdruck**

Hochdruck, auch Buchdruck: Druckverfahren, bei dem die hochstehenden Teile der Druckform eingefärbt und auf den Bedruckstoff gedruckt werden. Prinzip wie beim Stempeln. Hochdruck war früher das gebräuchlichste Druckverfahren. Heute ist er vom Offsetdruck verdrängt und wird nur noch für spezielle Aufgaben eingesetzt, z.B. Eindrücke.

## **HTML**

Hypertext Markup Language. SGML-Erweiterung bezüglich der Einbindung von Bildern und Verbindungen zu anderen HTML-Seiten. Wichtiges Dateiformat im World Wide Web (WWW) des Internet.

## **HTTP**

Hypertext Transfer Protocol. Protokoll zum Austauschen von HTML-Seiten über ein Netzwerk.

## **Hurenkind**

Oben an einer Seite stehende Ausgangszeile. Grobe Missachtung typografischer Grundregeln.

## **Hybrid-CD**

CD-ROMs für Windows und Macintosh, auf denen sich sowohl ein ISO-9660-Dateisystem befindet, das den Konventionen von MS-DOS entspricht, als auch ein Apple-Dateisystem gemäß den Apple HFS-Richtlinien.

## **Hyperlink**

Eine elektronische Verbindung zu einer anderen Webseite innerhalb einer Website oder zu einer anderen Website im Internet. Ein Hyperlink kann ein Wort, ein zusammengesetzter Ausdruck, ein Satz, eine Grafik oder ein Symbol sein. Ein Hyperlink kann auch eine Aktion auslösen, zum Beispiel das Öffnen oder Downloaden einer Datei.

## **Hypertext**

Hypertext zeichnet sich gegenüber normalem Fließtext durch Querverweise (Hyperlinks) zu andern Dokumenten oder Textstellen aus. Durch Anklicken einer markierten Textstelle oder anderer in den Text eingefügter Objekte (z.B. Grafiken wie) wird automatisch das referenzierte Dokumente bzw. die entsprechende Textstelle angezeigt, oder eine Datei gedownloadet, oder ein anderes Programm gestartet

## **Hypertext-Dokumente**

Texte, in denen bestimmte Stichworte Querverweise zu anderen Textstellen bilden. Auf Knopfdruck lassen sich diese Absätze aufrufen.

## **I**

### **ICC**

= International Color Committee. Wichtige Hersteller von Prepress-Produkten arbeiten in diesem Komitee unter der Federführung der Fogra (Forschungsgemeinschaft für grafische Technik) zusammen, um die Handhabung von Farbbildern und Farbprofilen so zu standardisieren, dass sich Color Management in Zukunft unabhängig von Plattformen und Applikationen realisieren lässt.

### **Impressum**

Vermerk in Zeitungen, Zeitschriften, Büchern, Broschüren. Gibt Auskunft über Herausgeber, Verlag, Setzerei und Druckerei.

### **Inch = Zoll**

(Amerikanische) Maßeinheit. 1 Zoll = 2,54 cm

### **Initiale**

Ein vergrößerter, oft dekorativer Anfangsbuchstabe am Anfang eines Absatzes, eines Kapitels oder einer Publikation.

### **Initialisierung**

Vorbereitung von Speichern zur Aufnahme von Daten, z.B. Löschen von Registern in internen Speichern.

### **Inkjet**

Digital gespeicherte Bild- und Textelemente werden mittels Farbtröpfchen unter elektrostatischem Einfluss aufs Papier gebracht (Inkjet-Proof).

### **Inkompatibilität**

Unverträglichkeit unterschiedlicher Hardware oder Software. Die Anpassung kann durch ein spezielles Programm erfolgen.

### **Input**

Eingabe, Übertragung der Daten von peripheren Geräten in den Arbeitsspeicher.

### **Insert**

Englische Bezeichnung für "Einfügen"

## **Interaktiv**

Der mögliche, in seinem Ablauf aber nicht festgelegte Eingriff des Benutzers in ein Computerprogramm, zumeist eine multimediale Präsentation.

## **Interface**

Schnittstelle. Anschlussmöglichkeit für verschiedene Peripheriegeräte des Computers.

## **Internet**

International Network. Dieses globale digitale Netz verknüpft primär Rechner in Forschungszentren, aber auch immer mehr von Firmen und Privatpersonen. Die Teilnehmer versenden ihre elektronische Post (E-Mail) nach einem bestimmten Protokoll und erhalten Zugang zu digitalen Archiven und Diskussionsforen.

## **Interpolation**

In Zusammenhang mit der Bildbearbeitung bezeichnet dies die Erhöhung der Bildauflösung durch Hinzufügen neuer Pixel im gesamten Bild. Zur Berechnung der neuen Pixel werden die Nachbapixel herangezogen.

## **Intranet**

Firmeninterne Netze, die Internet-Technik verwenden. Gemeint ist nicht nur der Einsatz von TCP/IP als Netzwerk-Protokoll, sondern insbesondere die Methoden der Informationsaufbereitung und -darstellung sowie der Einsatz spezifischer Internet-Programme. In letzter Zeit wird dieser Begriff inflationär eingesetzt in Formulierungen wie: «Unsere Kaffeemaschine ist durch den Einbau eines Web-Servers der Grundbaustein zu Ihrem eigenen Intranet.»

## **Invers**

Invers (lat.), umgekehrt (z.B. Textdarstellung Weiß auf Schwarz statt der üblichen Darstellung Schwarz auf Weiß).

## **ISDN**

Integrated Services Digital Network. Das Netzwerk bietet ein System zur digitalen Informationsübermittlung; nicht zu verwechseln mit Breitband-ISDN, das eine höhere Geschwindigkeit des Datentransfers ermöglicht.

## **ISO**

International Organization for Standardization. Diese internationale Organisation (spezifiziert Standards, z.B. für Netzwerkprotokolle, Komprimierungen und CD-Formate).

## **J**

### **Job**

Bestimmter, in sich geschlossener Auftrag für den Computer.

### **JPEG**

= Joint Photographic Experts Group. Zusammenschluss von Ingenieuren, Programmierern und Branchenvertretern, der einen Standard für die Komprimierung von digitalen Bilddaten entwickelte. Der JPEG-Standard ist mittlerweile über alle Rechnerplattformen und Systemwelten verbreitet.

## **K**

### **Kalibrieren**

Beim Kalibrieren wird gemessen, wie stark Scanner, Monitor und Drucker von den gewünschten Tonwerten abweichen. Anschließend werden die Komponenten korrigiert.

### **Kapitälchen**

Buchstaben in Form von Großbuchstaben (Versalien), die jedoch nur die Höhe der Mittellängen von Kleinbuchstaben (Gemeine) besitzen.

### **Kelvin**

Temperaturskala für Wellenlängen oder Farben von Licht.

### **Kerning**

Unterschneidung. Unter Kerning versteht man das Zusammen- oder Auseinanderücken von Buchstabenpaaren, z.B. häufig angewendet beim großen T und dem folgenden e, damit nicht durch unpassende Abstände die Ästhetik des jeweiligen Schriftbilds gestört wird. Erfolgt eine solche Korrektur automatisch, spricht man von der so genannten Ästhetik Funktion oder einem Ästhetik Programm.

### **Kilobyte**

Maßeinheit, besteht aus 1024 Bytes. Abkürzung: K oder KB.

### **Klebebindung**

Bindeverfahren bei Broschüren. Der Inhalt wird im Bund einige Millimeter abgefräst und mit Heiß Leim zusammengefügt. Dann wird der Inhalt am Rücken in den Umschlag eingehängt.

## **Kompatibilität**

Verträglichkeit, Anschlussfähigkeit verschiedener technischer Bauteile oder Programme miteinander. Kompatible Hard- und Software gewährleisten problemlose Verarbeitung von Daten.

## **Komprimieren**

Verdichten von Daten und Dateien; Verringern der normalen Laufweite der Schrift; Modifikation von Zeichen durch Reduzierung der Dicken.

## **Konfiguration**

Alle zur Computeranlage gehörende Hardware und die entsprechenden Einstellungen.

## **Kontakkopie**

Verfahren zur Informationsübertragung im Maßstab 1:1. Dient vor allem zur Herstellung von Nutzenfilmen.

## **Kontrast**

Verhältnis zwischen hellsten und dunkelsten Anteilen eines Bildes.

## **Kontur**

Modifikation, z.B. bei einer Schrift, bei der nur die Umrisse der Buchstaben sichtbar gemacht werden können.

## **Konturensatz**

Anpassung einer Abbildung oder Grafik umgebenden Rahmens an deren Form. Der umfließende Text wird so in seinem Verlauf an diese Form angepasst.

## **Konvertier Programm**

Software zum Umwandeln von inkompatiblen Computerdaten, um diese auf einem anderen Betriebssystem nutzen zu können.

## **Korrekturzeichen**

Die Korrekturvorschriften sind gemäß Duden genormt. Hier eine besonders wichtige Regel: Die fehlerhafte Textstelle sollte deutlich markiert (Rotstift!) und das verwendete Korrekturzeichen auf dem Rand wiederholt werden. Die erforderliche Änderung ist rechts neben das Korrekturzeichen zu schreiben.

## **Kursiv**

Ein Schriftstil mit geneigten Zeichen.

## **L**

### **Lackierung**

Die Druckbogen werden ganzflächig oder teilweise mit einer Lackschicht versehen. Die Drucksachen erhalten dadurch einen hochwertigeren Eindruck und sind auch besser vor Schmutz und Fingerabdrücken geschützt. Gerade bei Drucksachen mit grossen Flächen ist Lackierung sehr ratsam. Man unterscheidet Drucklackierung (in der Druckmaschine) und Nitrolackierung (nachträglich).

### **Laminieren**

Überziehen von Papieren mit transparenten Kunststofffolien.

### **LAN**

Local Area Network. Lokales Netz, das Computer und Peripheriegeräte über Entfernungen von wenigen 100 Metern miteinander verbindet, meist innerhalb eines Gebäudekomplexes. Das Netzwerk besteht aus einem oder mehreren Servern, Arbeitsstationen, Zusatzgeräten wie Druckern, einem Netzwerkbetriebssystem und der Verkabelung der entsprechenden Netzwerkkarten wie beispielsweise Ethernet. Das Netzwerkbetriebssystem läuft auf dem Server, ein Teil der Software auf jeder Arbeitsstation. So ermöglicht das Netzwerk den Zugriff auf Daten und Ressourcen des Servers.

### **Laser**

Light Amplification by Stimulated Emission of Radiation. Lichtverstärkung durch stimuliertes Aussenden von Strahlung.

### **Laserbelichter**

Ausgabegerät für digitale Daten (Text, Bild, Grafik) auf Filmmaterial u. Druckplatten mittels Laserstrahl; durch sehr hohe Auflösung feine Rasterung möglich.

### **Laserdrucker**

Ein elektrostatischer Drucker für die Ausgabe mit mittelmäßiger Auflösung

### **Laufrichtung**

Vorherrschende Faserrichtung im Papier, bedingt durch Fertigungsprozess in der Papiermaschine.

### **Laufweite**

Die Laufweite der Schrift wird bestimmt durch die Zeichenbreite sowie die davor stehenden und die nachfolgenden Zeichen. Die Normallaufweite ist für jedes Zeichen in Einheiten festgelegt. Sie kann durch Unterschneiden oder Sperren geändert werden.



## **Lay-File**

In der OPI-Produktion automatisch erzeugtes, grob aufgelöstes Bild. Wird als Platzhalter in ein Layout Programm eingelesen und beim Belichten automatisch durch das Originalbild ersetzt.

## **Layout**

Gestaltungsrahmen mit allen Vorgaben und Formatierungen für die Darstellung von Text und Bild. Spezialisierte DTP-Computerprogramme bieten elektronischem Layout Möglichkeiten.

## **Layout Führungslinien**

Ein Gitter, das sich auf jeder Seite einer Publikation wiederholt. Verwenden Sie Layout Führungslinien, um Text, Grafiken und andere Objekte in Spalten und Zeilen anzuordnen, damit Ihre Publikation ein einheitliches Erscheinungsbild erhält.

## **LCD**

Liquid Crystal Display. Flüssigkristallanzeige.

## **L/cm**

Linien pro Zentimeter. Maß für die Auflösung oder die Rasterweite.

## **Lichter**

Helle Tonwerte in Halbtonvorlagen und Positivfilmen, die nach der Informationsübertragung in Negativfilmen stark geschwärzt sind.

## **Ligaturen**

Doppelbuchstaben wie ff und ss oder Kombinationen wie fl oder ft, die wie ein Zeichen behandelt werden.

## **Lithografie**

«lithos»: Stein, «graphein»: schreiben, zeichnen; Verfahren zur Herstellung von Flachdruckformen in verschiedenen Techniken; Einsatz für Künstlerdrucke und Spezialarbeiten.

## **Logo**

Andere Bezeichnung für Signet, Firmenzeichen, Firmenschriftzug.

## **Low Res**

Eigentlich Low resolution. Niedere Auflösung eines Bildes.

**lpi**

Lines per inch. Maß für die Auflösung oder die Rasterweite.

**LZW**

Abkürzung für das Bildkomprimierungsverfahren nach Lempel-Ziv.-Welch im Format TIFF.

**M****Mailbox**

Elektronischer Briefkasten, in dem digitale Daten automatisch hinterlegt werden.

**Majuskel**

Großbuchstabe

**Makro**

Aus einer Folge von Einzelbefehlen zusammengefasster Gesamtbefehl in der EDV.

**Makrobefehle**

Die bestimmte Software zur Verfügung stehende Möglichkeit, eine Reihe von Befehlen und Funktionen zu verketteten und deren Ablauf durch einen einzigen Befehl in Gang zu setzen.

**Makrotypografie**

Typografische Regeln, die die Gestaltung von Absätzen, Seiten oder ganzen Büchern betreffen.

**Makulatur**

Fehlerhafte Drucke aller Art.

**Manuskript**

Textvorlage für Druckarbeit.

**Manuskriptbearbeitung**

Überprüfung von Manuskripten ergänzenden Eintragungen, um die Satzerfassung ohne Nachfrage störungsfrei zu ermöglichen.

**Mapping**

Das Versehen eines dreidimensionalen Körpers mit einem Oberflächenbild. In 3-D-Programmen lassen sich auf dieser Art und Weise Objekten Materialstrukturen wie zum Beispiel Holz, Metall oder Marmor zuweisen.

## **Maquette**

Zeilengenauer, standrichtiger Entwurf betreffend Umfang, Anordnung und Gliederung des Textes und der Abbildungen.

## **Marginalie**

Randbemerkung.

## **Maske**

1. Abdeckender Teil eines Bitmap-Bildes.
2. Ausschnitt von Hand oder fotografisch hergestellt, um jene Stellen abzudecken, die beim Kopiervorgang kein Licht erhalten sollen.

## **Menü**

Bildschirmdarstellung von Auswahlmöglichkeiten.

## **Merge**

Darunter versteht man das Durchdringen oder Ineinanderfließen von zwei Bildern (Geisterbilder). Die Intensität der beiden Bilder ist variabel.

## **MHz**

Megahertz. 1MHz = eine Million Schwingungen/Vorgänge pro Sekunde. Taktangabe bei Monitoren oder Prozessoren.

## **Mikrotypografie**

Typografische Gestaltungsregeln auf Wort- und Satzebene, zum Beispiel der paarweise Ausgleich von Zeichen (Ligaturen), die Anordnung der Leerzeichen bei Telefonnummern sowie An- und Abführungen.

## **Minuskel**

Kleinbuchstabe

## **Mittelton**

Bereich zwischen hellsten und dunkelsten Tönen eines Bildes.

## **Modem**

(Modulator/Demodulator) Signalumwandlungsgerät zur Übertragung von Daten zwischen zwei Computern über Telefonleitungen.

## **Moiré**

Störender optischer Effekt zweier oder mehrerer überlagerter Raster aufgrund falscher Winkelstellung.

## **Monochrom**

Einfarbig

## **Multimedia**

Ausrichtung mehrerer einzelner Medien (geschriebenes Wort, Sprache, Grafik, Musik, Ton, Standbild, bewegtes Bild, Computer, TV, Videotext usw.) auf eine einheitliche Kommunikationsplattform. Multimedia fasst die Kommunikationsmöglichkeiten mehrerer Medien in einer Kommunikationsplattform zusammen.

## **N**

### **Netscape**

Netscape ist eine Firma, die durch den Netscape Communicator bekannt geworden ist. Der Communicator besteht aus dem Netscape Navigator (dem Browser), dem Messenger (E-Mail Programm) und anderen Programmen rund ums Internet.

### **Netzwerk**

System miteinander verbundener Stationen und Computer.

### **Nutzen**

Anzahl gleichartiger Exemplare auf einem Produkt, z. B. Nutzen auf einem Film, Nutzen auf einem Druckbogen.

## **O**

### **Oberlänge**

Der Hals von Kleinbuchstaben, der über ihre normale Höhe hinausragt, z.B. bei b, h und d.

### **OCR**

Optical Character Recognition Die Analyse gescannter Daten zur Erkennung von Zeichen, damit diese in bearbeitbaren Text umgewandelt werden können.

### **Offline**

Betriebsweise, in der ein Dateisystem ohne direkte Verbindung zur Zentraleinheit arbeitet.

### **Offsetdruck**

Flachdruckverfahren, in dem Bogen oder Papierrollen indirekt bedruckt werden. Indirekt bedeutet, das Druckbild wird zuerst von der Platte auf einen Gummizylinder übertragen, der es seinerseits auf den Druckträger abgibt.

## **Online**

Betriebsweise, in der periphere Geräte mit der Zentraleinheit verbunden sind.

## **Opazität**

Fachbegriff für die Undurchsichtigkeit des Papiers. Diese Eigenschaft ist insbesondere für grafische Papiersorten wichtig, die man zum Beispiel von beiden Seiten bedrucken möchte. Die Opazität erhöht sich, wenn man bei der Herstellung der Papiermasse mehr Holzschliff oder Füllstoffe wie beispielweise Kaolin oder Titanoxid zusetzt. Dadurch entsteht auch eine glattere Oberfläche.

## **OPI**

Open Prepress Interface. Software-Schnittstelle, die eine Verschmelzung zwischen DTP-Post Script Layouts mit niedrig aufgelösten Bildern und hochaufgelösten Bildern aus einer EBV-Anlage oder Servern gestattet.

## **Outline-Schrift**

Auszeichnungsschrift, bei der nur die Zeichenkontur dargestellt ist.

## **Output**

Ausgabe von Daten über Drucker, Bildschirm oder Belichter.

## **P**

## **Pagina**

Fachausdruck für Seitenzahl in Werken, Zeitschriften.

## **Pantone**

Fertig gemischte Palette von Druckfarben

## **Periodika**

Satz- und Druckaufträge, die sich unter einem bestimmten Titel wiederholen und stets ähnliche Aufmachung haben.

## **Peripherie**

Zusatzeinrichtungen zu Datenverarbeitungsanlagen, z.B. Scanner, DFÜ, Modem, Belichter usw..

## **Peripheriegeräte**

Als Peripheriegeräte werden Geräte bezeichnet, die extern an den Computer angeschlossen werden. Z.B. Maus, Drucker, Scanner, Modem.

## **Personal Computer**

Der Personal Computer ist ein Rechner, der ausschließlich einem Benutzer vorbehalten ist. Oft ist ein Rechner mit Intel-Prozessor und dem Betriebssystem Microsoft Windows gemeint, der sog. Wintel PC.

## **Pica**

1 Pica = 4,233 mm

## **PICT**

Apple Macintosh eigenes Dateiformat, das auf der Apple-Grafiksprache Quickdraw beruht.

## **Pigment**

Licht absorbierende und reflektierende Partikel.

## **Piktogramm**

Bildzeichen, das Gegenstände oder Sachverhalte einprägsam darstellt. Piktogramme werden häufig bei der Maus-Menü-Technik zusätzlich oder anstelle von Texten eingesetzt und erleichtern die Bedienung.

## **Pixel**

Kunstwort aus Picture Element. Kleinste unterscheidbare Einheit einer Bitmap-Datei. Quadratisches Element zur Darstellung von Zeichen, Linien und Abbildungen am Bildschirm.

## **Pixelretusche**

Bei der Pixelretusche werden Bildpunkte (Pixel) kopiert. Diese Funktion wird vor allem zum Eliminieren störender Bildteile verwendet (Kratzer, Schmutz usw.).

## **Platzhalter**

In der Layout Phase verwendete niedrig auflösende Bilddatei.

## **Plug-In**

Modul, das Programme um eine bestimmte Funktion erweitert.

## **PostScript**

Seiten beschreibende Programmiersprache zur druckbereiten Übersetzung digitalisierter Computerdaten für einen Drucker oder Belichter. PostScript-fähige Ausgabegeräte enthalten einen speziellen PostScript-Interpreter.

## **ppi**

Pixel per inch. Maß für die Auflösung eines Scanners.

## **Prepress**

Bezeichnung der Druckvorstufe, in der beispielsweise der Fotosatz, die EBV (siehe EBV) und die Erstellung der Druckform erfolgt.

## **Profil**

Die Farbeigenschaften eines Ein- oder Ausgabegerätes, die von einem Farbmanagementsystem verwendet werden, um die Farbtreue zu gewährleisten.

## **Proof**

Englische Bezeichnung für Korrekturbeleg. Heute geläufig für Andruckersatz (schwarzweiß oder farbig). Ein Proof kann materiell (Analogproof, Digitalproof) oder immateriell (Softproof) sein.

## **Prozessfarben**

Grundfarben. CMYK-Pigmente für den Druck, die gewählt werden, um den größtmöglichen Bereich an Mischfarben zu erzeugen.

## **Punkt**

1 Punkt = 0,375 mm, kleinste Maßeinheit des typografischen Maßsystems.

## **Punktzuwachs**

Unvermeidbare Zunahme der Rasterpunktgröße im Druck.

## **Q**

### **Qualitätsfaktor**

Ein Multiplikationsfaktor (zwischen 1 und 2), der auf die Ausgabe-Rasterweite angewendet wird, um die Scan-Auflösung für eine optimale Ausgabequalität zu berechnen. Wird auch als Rasterfaktor bezeichnet.

### **Quark Express**

Ein leistungsstarkes Desktop-Publishing-Programm für die Seitengestaltung (Layout).

### **Quotes**

(engl. Quotation, Zitate) Ein zwischen den Zeilen des Grundtextes eingeschobenes, auffällig dargestelltes Zitat aus dem Grundtext.

## **R**

### **RAID**

Redundant Array of Independent Disks. Eine Art Datensicherung, die Daten werden über den RAID Controller auf mehrere Festplatten verteilt.

## **Rasterlinienzähler**

Folie mit Lineatur. Mit diesem Hilfsmittel kann man auf einem Rasterfilm oder einer gedruckter Vorlage die verwendete Rasterweite ermitteln.

## **Rasterweite**

Feinheit eines Rasters als Maß für den Druck auf unterschiedlichen Papieren. Feine Raster mit hohen Frequenzen (zum Beispiel 60 oder 80 Linien pro Zentimeter) verlangen für den Druck gestrichene Papiere (Kunstdruck). In Europa erfolgt die Angabe der Rasterweite in Linien pro Zentimeter. Ein 60er-Raster enthält  $60 \times 60 = 3600$  Rasterzellen pro Quadratcentimeter.

## **Register**

1. Elektronische Bauelemente, welche Daten speichern.
2. Deckungsgleicher Abdruck von Zeilen auf Vorder- und Rückseite bei Büchern usw.

## **Rendering**

Berechnen realer Abbilder von räumlichen Computermodellen. In der Bearbeitung bezeichnet der Begriff die komplette Berechnung von Feindaten, von denen zuvor nur Grobdaten montiert wurden.

## **Retusche**

Durch Bearbeitung einer Vorlage oder eines Films verbesserte Wiedergabe.

## **RGB**

Rote, grüne und blaue (RGB) Phosphor erzeugen auf Computerbildschirmen Farben. Das Übereinander Projizieren der drei Farben ergibt Weiß. Die allermeisten Technologien außerhalb der Druckwelt operieren mit dem RGB-Modell.

## **Rillen**

Eindrücken von linienförmigen Vertiefungen in Werkstoff, um Platzen oder Brechen des Materials beim Umbiegen usw. zu verhindern.

## **Rohtext**

Text aus kommerziellen EDV-Anlagen oder PCs, der auf Datenträgern den Setzereien geliefert wird. Mittels Konverter wird der Datenbestand aufbereitet und in die typografisch richtige Form gebracht.

## **Rosette**

Muster aus vier Farbrastern, in herkömmlicher Weise übereinandergelagt.



## **Rotationsdruck**

Die Druckabwicklung erfolgt über Zylinder. Man unterscheidet Bogen- und Rollenrotation.

## **S**

### **Sättigung**

Grauanteil einer Farbe. Je grösser der Grauanteil, desto geringer die Sättigung

.

### **Satzherstellung**

Fertigung einer Druckform und/oder einer Textkopiervorlage von einem Manuskript.

### **Satzspiegel**

Teil einer bedruckten Seite, der von Text-, Grafik- und Bildelementen eingenommen wird.

### **Scanauflösung**

Feinheit der Auflösung beim Scannen von analogen Bildvorlagen. Formel: Auflösung (in dpi) = Druckrasterweite (L/cm) x 2 (Qualitätsfaktor) x Vergrößerungsfaktor x 2,54 (bei Umrechnung von cm in Inch)

### **Scanner**

Gerät zum optischen Einlesen und Digitalisieren von Bild- oder Textvorlagen.

### **Schärfe**

Detaillierungsgrad eines Bildes.

### **Scharfzeichnen**

Erhöhung des Kontrastes an bestimmten Bildpunkten.

### **Schatten**

Dunkelste Farben oder Graustufen in einem Bild.

### **Schnittkante**

Schattenrand, Fehlerstelle bei der Kopie.

### **Schnittmarke**

Hilfslinien, welche die Abmessung der fertigen Seite zeigen und für den Beschnitt nötig sind.

## **Schöndruck und Widerdruck**

Bei beidseitig zu bedruckenden Papieren wird der erste Druckgang als Schöndruck bezeichnet, der Druck auf der Rückseite als Widerdruck.

## **Schriftart**

Als Schriftart bezeichnet man in der Typografie die grafische Gestaltung eines Zeichensatzes. Schriftarten werden häufig auch durch das aus der englischen Sprache stammende Wort Font (Englisch auch Type Face) oder verkürzt als Schrift bezeichnet. Es gibt unterschiedliche Schriftarten um gestalterische Unterschiede zu ermöglichen, aber auch um die bestmögliche Lesbarkeit auf verschiedenen Medien wie Papier oder Monitoren zu erreichen.

## **Schriftlinie**

auch "Grundlinie" genannt, heißt die Linie, auf der die Schrift läuft bzw. steht.

## **Schriftlaufweite**

Damit ist der generelle Buchstabenabstand gemeint.

## **Schriftstil**

Stilvariante einer Schrift innerhalb einer Schriftfamilie. Abkürzung Stil Merkmal der Schriftklassifikation.

## **Schwarzpunkt**

Ein veränderlicher Referenzpunkt, der den dunkelsten Bereich in einem Bild definiert, damit alle anderen Bereiche dementsprechend eingestellt werden können.

## **Screen**

Englisch für Bildschirm oder Mattscheibe und für Raster.

## **Scribble**

Skizzenhafte Zeichnung, mit welcher eine Idee visualisiert werden kann. Das Scribble ist die Vorstufe zum Layout.

## **Scriptsprache**

Leistungsfähige Software enthält in der Regel eine eigene Programmiersprache, mit welcher der Anwender Programme für oft vorkommende Arbeitsabläufe schreibt, sodass diese, per Befehl aktiviert, automatisch ablaufen.

## **Serifen**

Serifen sind kleine Abschlussstriche bei Schrifttypen.

## **Server**

Computer, der in einem Netzwerk Leistungen erbringt und Ressourcen wie Festplatten oder Drucker respektive Belichter zur Verfügung stellt.

## **SGML**

Standard Generalized Markup Language. Internationaler Standard (ISO-Norm 8879), der hierarchische Auszeichnungen von Dokumenten festlegt. Er kennzeichnet Überschriften für einzelne Kapitel und Absätze, beschreibt also eindeutig die Struktur eines Dokuments.

## **Siebdruck**

Durchdruckverfahren, das kunsthandwerklich, gewerblich oder industriell vielfältige Anwendung findet. Druckform ist ein Sieb aus Seiden-, Kunststoff- oder Metallfäden.

## **Skalierung**

Vergrößerung oder Verkleinerung von Zeichen oder Bildern.

## **Softproof**

Als Softproof bezeichnet man das farbverbindliche Begutachten von Dokumenten und Bilddaten am

Bildschirm, ohne diese auf Papier auszudrucken.

## **Software**

Sammelbegriff für Programme aller Art wie Betriebssystem oder Applikationen.

## **Spationieren**

Wird zwischen den einzelnen Buchstaben der Abstand vergrößert oder verkleinert, nannte man das im Bleisatz spationieren.

## **Spektralfotometer**

Ein äußerst genaues Farbmessgerät, das das Licht in seine Wellenlängenanteile zerlegt, die sodann mit vielen Lichtsensoren gemessen werden.

## **Sperren**

Erweitern der Laufweite einer Schrift durch Verändern des Einheitenwerts.

## **Standbogen**

Auslinierter Druckbogen zur Kontrolle des genauen Standes aller Druckseiten oder Bildstellen.

## **Strichvorlage**

Vorlage, bei welcher alle Bildelemente in nur einer Tonstufe vorliegen.

## **Stylesheet**

Auflistung, die bestimmtes Layout Vorgaben festhält, die per Befehl auf ein Dokument oder einen aktivierten Dokumententeil angewandt werden.

## **Subtraktive Farbmischung**

Farbmischung von Körperfarben (z.B. Vierfarbendruck). Cyan, Magenta, Yellow, (Kontrast) der Zusammendruck ergibt Schwarz. Die Körperfarben reflektieren nur bestimmte Lichtanteile des weißen Lichts. Theoretisch würde die vierte Farbe (Kontrast = Schwarz) nicht benötigt. In der Praxis jedoch bessere Ergebnisse.

## **T**

### **TCP/IP**

= Transmission Control Protocol/Internet Protocol. Übertragungssteuerungs- und Internet-Protokoll. In den USA entwickeltes Kommunikationsprotokoll für die Datenübertragung in Weitnetzen. Es entspricht weitgehend den unteren vier Ebenen des OSI-Kommunikationsprotokolls, einer von der ISO entwickelten Vereinbarung, die in sieben Teilschritten die Möglichkeit offener Kommunikation eröffnen soll.

### **Templates**

Mustervorlagen für ein Dokument, die wesentliche Layout Elemente enthalten, sozusagen ein Layout Skelett, das der Anwender mit neuen Inhalten füllt.

### **Text-Bild-Integration**

Zusammenführung erfasster Texte und digitalisierter Abbildungen zu einer Seite mit Hilfe von PCs, Bildschirm- oder Umbruchterminals.

### **Thermosublimationsdrucker**

Farbdrucker, der die Farbe der Trägerfolien in einen gasförmigen Zustand verwendet, damit sie anschließend in das notwendige Spezialpapier eindringen kann.

### **Thumbnails**

Verkleinerungen von Bildern, Illustrationen oder ganzen Seitenlayouts zur Übersicht und zur Unterstützung bei der Auswahl.

### **Tiefdruck**

Dieses Druckverfahren wird bei großen Auflagen, z.B. bei Zeitschriften und Katalogen, eingesetzt. Text und Bild werden hierbei in einen Kupferzylinder geätzt oder graviert. Die druckenden Bereiche sind somit vertieft. Der Zylinder läuft in

einer Wanne mit dünnflüssiger Farbe. Eine Rakel streift die überschüssige Farbe ab, sodass sich nur noch in den Vertiefungen Farbe befindet. Das zu bedruckende Papier saugt sich die Farbe dann aus den Farbnäpfchen.

## **TIFF**

Tagged Image File Format. Verbreitetes Format zum Speichern von digitalen Bildern mit Graustufen oder in Farbe als Bitmap Daten. Letztere speichern für jeden einzelnen Bildpunkt entsprechende Informationen.

## **Tonfläche**

Farbige oder graue Fläche gleichen Tonwerts, die farbschwächer ist als Schrift- und Bildelemente.

## **Tonwert**

Bezeichnung für den Grauwert bzw. die Dichte bei Halbtonvorlagen.

## **Tonwertkurven**

Auch als Gammakurven bezeichnet. Diese Kurven werden verwendet, um den Gesamttonwertumfang eines Bildes oder den individuellen Tonwertumfang eines einzelnen Farbkanals stufenlos einzustellen.

## **Tonwertzunahme**

Beim Druck einer Rasterfläche nimmt der Tonwert gegenüber der Vorlage zu, und zwar unterschiedlich stark. Der Mittelton nimmt stärker zu als helle Bereiche. Die Druckkennlinie beschreibt den Zusammenhang zwischen Tonwert und Tonwertzunahme.

## **TOYO-Farben**

Bereits gemischte Farben zur Festlegung von Volltonfarben für mehrfarbige Druckaufträge.

## **Trapping**

Über-/Unterfüllung. Art der Druckvorbereitung zum Ausgleich von Register- und Passerdifferenzen während des Drucks.

## **Trommelscanner**

Scanner, bei dem flexible Vorlagen auf einem Zylinder befestigt werden. Es ist das qualitativ bedeutendste System und wird in erster Linie für Farbproduktionen eingesetzt.

## **TrueType**

Schriftenformat, das wie PostScript den Umriss eines Buchstabens als mathematische Beschreibung speichert. Apple und Microsoft entwickelten dieses Format, um Schriften in ihre neuen Betriebssysteme Apple 7.0 und Windows 3.1 einzubauen. Diese Konkurrenz brachte Post Script Erfinder Adobe dazu, das bis dahin verschlüsselte Schriftenformat Type 1 offen zu legen.

## **Typografie**

Gestaltung mit Schriften und anderen Zeichen.

## **Typografisches Maßsystem**

Maßsystem, das auf dem typografischen Punkt basiert.

## **Typometer**

Transparente Messskala, welche die Maßverhältnisse zwischen typografischen Punkten und Millimetern darstellt. Auch Schriftgrößen, Linienstärken und Zeilenabstände können ermittelt werden.

## **U**

### **Überdrucken**

Objekte und Text werden über der Hintergrundfarbe gedruckt. Das Überdrucken funktioniert am besten bei kleinen Objekten und Text und bei Objekten und Text, die schwarz oder sehr dunkel sind. Das Gegenteil von Überdrucken ist Aussparen.

### **Überfüllung**

Leichte Überlappung, die helle Flächen entlang der Objektkanten aufgrund falscher Ausrichtung oder Bewegung beim Drucken verhindert.

### **Über Satz**

Satzvolumen, das im dafür geplanten Umfang nicht mehr unterzubringen ist. Durch Textstreichungen, Verringern des Zeilenabstands, der Laufweite oder kleinere Schriftgröße kann Übersatz eliminiert werden.

### **Überschreiben**

Austausch des Inhalts eines Speichers oder Datenträgers.

## **UCR**

Under Color Removel (Unterfarbenreduzierung); Im Buntaufbau eines Vierfarbendrucks die reprotchnische Reduzierung der drei Prozessfarben (Skalenfarben Cyan,

Magenta und Gelb) in den Dreivierteltönen und Tiefen. In neutralen Bildtiefen und Dreivierteltönen werden bunte Druckfarben reduziert, um Druckschwierigkeiten zu vermeiden und um das Wegschlageverhalten der Druckfarbe und die Farbannahme zu verbessern.

### **Umbruch**

Zusammenfügen von in Spaltenform vorhandenen Texten und Abbildungen zu standrichtigen Seiten anhand eines Layouts.

### **Umschlagen**

Druckbogen so wenden, dass die gleiche Seite im Greiferrand verbleibt, aber die Seitenmarke wechselt.

### **Umstülpen**

Druckbogen so wenden, dass die gleiche Seite an der Seitenmarke verbleibt, aber der Greiferrand wechselt.

### **Unix**

Klassisches Multitasking-Betriebssystem für Workstations, das einen hoch leistungsfähigen Rechner erfordert.

### **Unscharf Maskierung**

Trotz des Namens: Scharfzeichnung eines Bildes.

### **Update**

Aktualisierung einer Software auf den neusten Stand.

### **URL**

Uniform Resource Locator. Es handelt sich um einen Standard, mit dem man im Internet Dateien beschreibt bzw. ihre Adresse angibt. Ein Beispiel für ein URL ist `file://wuarchive.wustl.edu/mirrors/msdos/graphics/gifkit.zip` Der vor dem Doppelpunkt stehende Teil dieser Beschreibung bestimmt die Zugriffsmethode und ist davon abhängig, ob es sich um eine HTML-Datei oder andere Dateien handelt. Nach den zwei Schrägstrichen erfolgt die Ortsangabe (Rechner), wo die Datei zu finden ist.

### **USB**

Universal Serial Bus. Erlaubt das einfache Anschließen von bis zu 127 Peripheriegeräten (z.B. Maus, Drucker, Scanner etc.). Die Geschwindigkeit ist um einiges höher als z.B. bei der seriellen Schnittstelle (COM 1).

## **USM**

Unsharp Masking. Filter in Bilderarbeitungsprogrammen. Er schärft das Bild durch Verstärkung der Bildkonturen.

## **V**

### **Vakat**

Textlose, ungedruckte Seite.

### **Vektorgrafik**

Ein Bild, das mit Hilfe eines Computers erzeugt und als mathematisch definiertes Objekt gespeichert wurde. Vektorgrafiken lassen sich sehr einfach in der Größe verändern, indem man alle Elemente um den gleichen Faktor in x- und y-Richtung ausdehnt, während die Liniendichte dabei gleich bleibt.

### **Vektorisieren**

Verfahren, das mittels Digitalisierung Konturenbeschreibung ermöglicht.

### **Versalien**

Fachausdruck für Großbuchstaben.

### **Vierteltöne**

Die Tonwerte zwischen den Schatten und Mitteltönen werden als Dreivierteltöne bezeichnet, die zwischen den Lichtern und Mitteltönen als ein Viertelton.

### **Voll Ton**

Gleichmäßig gedeckte, ungerasterte Fläche.

### **Volltondichte**

Abkürzung DV (Dichte Voll Ton); Maß für Farbschichtdicke und relative Farbsättigung im Offsetdruck. Mit Hilfe der Volltondichte kann eine gleichmäßige Farbschichtdicke über die Bogenbreite und eine gesamte Auflage hinweg kontrolliert und eingehalten werden.

## **W**

### **Waisenkind**

Terminus aus der Periode des Hand- und Bleisatzes. Umbruchfehler am Ende einer Kolumne. Früher Schusterjunge genannt. Erste Zeile eines Absatzes, die irrtümlich als einzelne Zeile am Ende der vorausgehenden Kolumne steht, also am Ende der vorherigen Seite steht.



## **Wasserzeichen**

Ein leicht schattiert dargestelltes Objekt, das hinter allen anderen Objekten auf der Seite erscheint. So können Sie z. B. eine Grafik oder einen Hinweis wie «Vertraulich» als Wasserzeichen auf den Hintergrund einer Seite platzieren und so bewirken, dass diese ® hinter jedem im Vordergrund befindlichen Text angezeigt werden.

## **Wechselplatte**

Magnetische Speicherplatte, die als wechselbarer Magnetspeicher eingesetzt wird. Wegschlagen physikalische Trocknung; Binde- oder Lösungsmittel der Druckfarben dringen in Papier ein, Harzanteile mit Pigmenten bleiben an der Oberfläche u. verhärten später (Trocknung).

## **Weiß Punkt**

Ein veränderlicher Referenzpunkt, der den hellsten Bereich in einem Bild definiert, damit alle anderen Bereiche dementsprechend eingestellt werden können

## **Werk Satz**

Sammelbegriff für Satz von Büchern und Broschüren.

## **Workflow Management**

Arbeitsfluss-Management. Die Organisation komplexer Arbeitsabläufe auf Computern in Netzwerken.

## **WWW**

World Wide Web. Das Netzwerk verbindet HTTP-Server im Internet via Hypertext. Die Verweise zwischen den einzelnen Informationen beziehungsweise deren Formatierung erfolgt durch HTML und die daraus entwickelten Varianten Hot Java, Hyper-G und andere.

## **WWW-Server**

Rechner, der, ans Internet angeschlossen, seine Informationen im HTML-Format als Teil des sogenannten World Wide Web anbietet.

## **WYSIWYG**

What you see is what you get. Die Formel für die Maß- und bildgerechte Darstellung von DTP Produkten am Bildschirm.

## **X**

### **X Tension**

Programm-Module, die das Layout Programm Quark X Press um zusätzliche Funktionen erweitern können und dort über die Menüleiste abrufbar sind.

## **Z**

### **Zeilenabstand**

Der Bereich zwischen Textzeilen, von Grundlinie zu Grundlinie gemessen. Im herkömmlichen Satzverfahren wurden dünne Bleistreifen verwendet, um den Text an der gewünschten Stelle zu halten und den Bereich zwischen den Zeilen anzugleichen.

### **Zeilenfall**

Rhythmus untereinander stehender, unterschiedlich langer Zeilen.

## LEKTION IV.

### Redewendungen mit Modalverben

#### WOLLEN

Da ist nichts zu wollen! = Da kann man nichts machen. Das ist aussichtslos.

Ich habe versucht, sie zu überzeugen, aber da war nichts zu wollen.

Und wenn du ihn tausendmal darum bittest. Er wird dir diesen Gefallen nicht tun. Da ist nichts zu wollen.

Das will ich aber nicht hoffen. = Ich hoffe nicht, dass etwas passiert.

Es besteht die Gefahr, dass wir uns verlaufen. Das will ich aber nicht hoffen.

Etwas nicht wahrhaben wollen = eine Tatsache nicht akzeptieren wollen; sich etwas nicht eingestehen

Sie hat den Ernst der Lage nicht erkannt und wollte einfach nicht wahrhaben, dass ihre Gesundheit in Gefahr war.

Jemandem an den Kragen wollen = versuchen, jemanden anzugreifen

Der Streit mit seinem Nachbarn geht schon jahrelang. Vor einigen Wochen wollte er ihm sogar an den Kragen.

Jemandem an die Wäsche wollen = jemanden sexuell belästigen; versuchen, jemanden zu verführen; jemanden bedrohen und handgreiflich werden

Es gab einen Skandal, weil er ihr während der Betriebsfeier an die Wäsche wollte.

Nachdem er aufs Übelste beleidigt wurde, wollte er seinem Gegenüber an die Wäsche.

Jemandem etwas wollen = jemandem etwas antun wollen; jemandem Schaden zufügen wollen

Komm ruhig zu mir, ich will dir wirklich nichts!

Wenn er dir was will, rufst du sofort um Hilfe.

Jemandem nicht in den Sinn/Kopf wollen = etwas nicht verstehen können; sich etwas nicht vorstellen können

Es will mir einfach nicht in den Sinn, wie du auf so eine verrückte Idee kommen konntest.

Es gibt ein paar Dinge, die mir einfach nicht in den Kopf wollen. Diese werde ich ansprechen und eine Erklärung verlangen.

**Jemandem nicht mehr aus dem Kopf wollen** = etwas nicht vergessen können; immer daran denken müssen

Das, was du mir gesagt hast, will mir nicht mehr aus dem Kopf.

Sie hatten schreckliche Dinge erleben müsse und die Bilder davon wollen ihnen nicht mehr aus dem Kopf.

**Jemandes Beste wollen** = das Beste für jemanden wollen

Meine Eltern wollten immer mein Bestes.

Das Kind versteht manchmal nicht, dass die Eltern nur sein Bestes wollen.

**Mit dem Kopf durch die Wand wollen** = etwas um jeden Preis und ohne Rücksicht auf Verluste durchsetzen wollen

Du darfst nicht immer mit dem Kopf durch die Wand wollen. Du musst kompromissbereiter und diplomatischer sein.

**(Na) Dann wollen wir mal!** = Lasst uns beginnen!

Sind alle fertig? Na, dann wollen wir mal!

**Seine Ruhe haben wollen** = in Ruhe gelassen werden wollen; nicht gestört werden wollen

Ich will einfach nur meine Ruhe haben.

Hier erfahrt ihr alles über das Modalverb wollen.

## **KÖNNEN**

**Berge versetzen können** = vor Kraft strotzen; Übermenschliches leisten

Ich fühle mich heute so gut, ich könnte Berge versetzen.

Es tut mir leid, dass ich Ihnen nicht helfen kann, aber ich kann auch keine Berge versetzen.

**Da kannst du einen drauf lassen!** = Da kannst du sicher sein!

Ich werde die Prüfung bestehen. Da könnt ihr einen drauf lassen!

**Darauf kannst du Gift nehmen!** = Da kannst du dir sicher sein! Darauf kannst du dich verlassen!

Er wird noch einmal anrufen. Darauf kannst du Gift nehmen!

Du kannst Gift darauf nehmen, dass sie dich um Hilfe bitten werden.

**Du kannst mich mal!** = Ausruf der Ablehnung, wenn man mit jemandem nichts zu tun haben will oder wenn man das Verhalten von jemandem ablehnt.

(Alternativen: Du kannst mich mal gern haben! Du kannst mich kreuzweise! Du kannst mich mal am Arsch lecken! Du kannst mich mal am Abend besuchen!)

Du kannst mich mal! Mach doch, was du willst!

Er hat mich jetzt wieder enttäuscht. Jetzt kann er mich wirklich mal!

**einpacken können** = scheitern; nichts (mehr) ausrichten können

Wenn wir in den nächsten beiden Fußballspielen nicht mindestens vier Punkte holen, können wir einpacken. Dann werden wir den Klassenerhalt wohl nicht mehr schaffen.

**etwas abhaken können** = etwas als erledigt betrachten; einen Plan/eine Hoffnung aufgeben müssen

Das ist erledigt, das können wir abhaken.

Das mit dem Konzert können wir abhaken. Die Eintrittskarten sind ausverkauft.

**etwas nicht haben können** = etwas nicht ertragen können

Ich kann es einfach nicht haben, wenn jemand, während er mit mir spricht, auf sein Handy sieht.

**etwas nicht riechen können** = etwas nicht ahnen können; etwas nicht vorhersehen können

Wir haben nicht genug Kuchen. Aber ich konnte ja auch nicht riechen, dass ihr noch Freunde mitbringt.

**für etwas nichts können** = keine Schuld an etwas haben

Dafür kann ich nichts! Das ist nicht meine Schuld.

**jemandem/einer Sache nicht das Wasser reichen können** = schlechter sein als; nicht die gleiche Qualität haben

Alle anderen Kandidaten können ihr nicht das Wasser reichen.

Mit meinem neuen Handy bin ich nicht zufrieden. Es kann meinem alten nicht das Wasser reichen.

**Jemandem nichts anhaben können** = jemandem nicht schaden können; jemandem Böses zufügen

Hab keine Angst vor ihm! Er kann dir überhaupt nichts anhaben.

**jemanden/etwas nicht mehr sehen können** = jemanden nicht mehr ertragen können; von etwas die Nase voll haben

Ich finde sie benimmt sich fürchterlich. Ich kann sie nicht mehr sehen!

Nur weil wir so viele Zucchini im Garten haben, müssen wir doch jetzt nicht jeden Tag Zucchini essen. Ich kann keine Zucchini mehr sehen!

**Jemanden nicht riechen können** = Abneigung für jemanden empfinden; jemanden nicht leiden können

Den neuen Kollegen kann ich überhaupt nicht riechen. Ich finde ihn so was von arrogant.

**Mit einer Sache etwas anfangen können** = etwas gebrauchen können;

Sie kann mit Computern nichts anfangen.

Mit diesen Informationen kann ich leider nichts anfangen.

**Mit jemandem gut können** = sich gut mit jemandem verstehen

Ich kann sehr gut mit ihm.

Die beiden können sehr gut miteinander.

**mitreden können** = zu einem Thema etwas zu sagen haben; bei einem Thema Bescheid wissen

Da kannst gar nicht mitreden.

Bei diesem Thema kann ich leider nicht mitreden, denn da kenne ich mich nicht aus.

**Nicht aus seiner Haut können** = nicht anders handeln können (wegen des Charakters)

Er wird immer neidisch auf dich sein und nie lobende Worte für dich finden. Er kann einfach nicht aus seiner Haut.

**sich etwas schenken können** = etwas ist nicht notwendig; auf etwas verzichten können

Du musst dich nicht mehr beeilen! Das kannst du dir schenken. Der Bus ist ohnehin schon abgefahren.

Sie wollen ihm ihr Anliegen vortragen, aber das können Sie sich schenken. Er wird Sie nicht unterstützen.

**Sich in den Hintern/Arsch beißen können** = sich über einen eigenen Fehler ärgern

Ich könnte mir in den Hintern beißen, dass ich die Gelegenheit damals nicht wahrgenommen habe.

**Sich selbst in den Hintern treten** = etwas bereuen; einen Fehler bedauern

Ich weiß, dass es ein Fehler war. Ich könnte mir dafür selbst in den Hintern treten.

**Sich nicht mehr einkriegen können** = sich nicht mehr beruhigen können

Er war so wütend und konnte sich nicht mehr einkriegen.

Wir haben uns nicht mehr eingekriegt vor Lachen.

Von etwas ein Lied singen können = etwas aus eigener (unangenehmer) Erfahrung wissen

Das kenne ich gut. Davon kann ich ein Lied singen.

Als Lehrer kann ich ein Lied davon singen, wie anstrengend es sein kann, mit einer Gruppe von Heranwachsenden zu arbeiten.

Hier erfahrt ihr alles über das Modalverb können.

## MÜSSEN

Das Bett hüten müssen = krank im Bett liegen

Ich habe eine Grippe und muss das Bett hüten.

die/eine bittere Pille schlucken müssen = etwas Unangenehmes hinnehmen müssen; etwas Negatives akzeptieren müssen

Schon zu Beginn des Spiels musste die Mannschaft mit der Verletzung ihres Spielers eine bittere Pille schlucken.

Der Aktienmarkt kommt einfach nicht zur Ruhe und die Anleger müssen eine bittere Pille nach der anderen schlucken.

Dran glauben müssen = zerstört oder beseitigt werden; sterben müssen

Für den Bau dieser Straße mussten zahlreiche Bäume dran glauben.

Am Ende des Films kommt es zu einer Schießerei und der Bösewicht muss dran glauben.

Ein(e)s muss man ihm/ihr lassen. = Eine Sache verdient Anerkennung.

Er ist zwar unglaublich chaotisch, doch ein(e)s muss man ihm lassen: Seine Arbeit erledigt er immer tadellos.

Etwas ausbaden müssen = die negativen Folgen von etwas tragen müssen

Es ist immer dasselbe. Die anderen machen die Fehler und ich muss es dann hinterher ausbaden.

Etwas schlucken müssen = etwas akzeptieren müssen; etwas hinnehmen müssen

Du musst nicht immer alles schlucken. Sag einfach auch mal „Jetzt reicht’s!“.

Diese Kritik müssen wir wohl schlucken, denn sie ist gerechtfertigt.

**Etwas teuer bezahlen müssen** = einen hohen Preis für etwas zahlen müssen; große Nachteile für etwas hinnehmen müssen

Den knappen Sieg musste die Mannschaft teuer bezahlen, denn zwei ihrer wichtigsten Spieler verletzten sich während des Spiels.

Seine Rücksichtslosigkeit wird er irgendwann teuer bezahlen müssen.

**Für etwas herhalten müssen** = die Verantwortung tragen müssen, wenn andere etwas getan haben

Ich habe wirklich keine Lust mehr, immer für alles herhalten zu müssen.

**In den sauren Apfel beißen müssen** = etwas Unangenehmes (aber Notwendiges) tun müssen

Ich hasse es, vor Publikum zu sprechen, aber ich werde wohl in den sauren Apfel beißen müssen und anlässlich ihres Geburtstags eine Rede halten.

**Jeden Cent/Euro zweimal/dreimal umdrehen müssen** = nicht viel Geld haben und deshalb sparen müssen; sich wegen Geldmangels gut überlegen müssen, wofür man sein Geld ausgibt

Die Familie hat wirklich nicht viel und muss jeden Cent dreimal umdrehen.

**Mal müssen** = auf die Toilette müssen

Ich muss mal!

Wenn du musst, dann sag Bescheid, denn du hast keine Windel an.

**Passen müssen** = aufgeben, weil man etwas nicht weiß; nicht mehr mitmachen können; nicht mehr mithalten können

Ich muss passen, denn ich weiß die Antwort auf diese Frage nicht.

Heute müsst ihr allein Fußball spielen. Ich muss leider passen, denn ich habe Knieschmerzen.

Tut mir leid, ich muss passen.

**Seinen Hut nehmen müssen** = entlassen werden

Nach den katastrophalen Ergebnissen der letzten Wochen musste der Trainer nun seinen Hut nehmen.

**Sich warm anziehen müssen** = einen Konflikt oder etwas Unangenehmes erwarten müssen; sich auf etwas Schwieriges einstellen müssen

Wenn der Abgeordnete das nächste Mal in seinen Wahlkreis kommt, muss er sich warm anziehen, denn die Bürger sind mit der Politik seiner Partei sehr unzufrieden.



Unser nächster Gegner muss sich warm anziehen, denn wir sind in einer hervorragenden Form und haben die letzten vier Spiele gewonnen.

Hier erfahrt ihr alles über das Modalverb müssen.

## **DÜRFEN**

**Darf ich bitten?** = Höfliche Aufforderung zum Tanz

Darf ich Sie zu diesem Tanz bitten?

**Das darf doch (wohl) nicht wahr sein!** = Ausruf der Empörung oder Enttäuschung

Das darf doch wohl nicht wahr sein! Wie konnte sie das nur tun?

**Keine Zeit verlieren dürfen** = sich beeilen müssen

So, wir dürfen jetzt keine Zeit verlieren, sonst schaffen wir es nicht mehr rechtzeitig.

**Was darf es (denn) sein?** = Was möchten Sie haben? (im Geschäft)

Was darf es für Sie sein?

**Wenn ich bitten darf.** = Höfliche Aufforderung.

Wenn ich bitten darf, das Essen ist serviert.

## **SOLLEN**

**Alles soll nach seiner Nase gehen!** = Er will immer seinen Willen durchsetzen. / Alles soll immer so gemacht werden, wie er das will.

Es soll mal wieder alles nach ihrer Nase gehen. Aber jetzt reicht es mir. Wir anderen haben da auch noch ein Wörtchen mitzureden.

**An mir soll es nicht liegen!** = Ich bin einverstanden. / Ich habe nichts dagegen.

Wenn es Ihr größter Wunsch ist, an mir soll es nicht liegen!

Wegen mir können Sie gern dieses Projekt leiten. An mir soll es wirklich nicht liegen!

**Da soll noch einer sagen, ...** = Es ist nicht richtig/logisch, zu behaupten, dass...

Der Sommer war extrem heiß und auch der Winter war viel wärmer als sonst. Da soll noch einer sagen, der Klimawandel sei nicht bewiesen!

**Der Teufel soll mich holen, wenn...!** = Ich bin absolut sicher, dass... (nicht)

Der Teufel soll mich holen, wenn ich mich irre.

Wir liegen kurz vor Schluss in Führung und kontrollieren das Spiel. Der Teufel soll mich holen, wenn wir das noch verlieren!

Der Teufel soll ihn/sie holen! = Fluch; Verwünschung

Jetzt reicht es endgültig. Der Teufel soll ihn holen!

Es hat (einfach) nicht sein sollen. = Es ist nicht so gekommen, wie man es erhofft hat.

Schön wäre es gewesen, aber es hat nicht sein sollen.

Um ein Haar hätte der Sportler einen sensationellen Sieg errungen. Aber es hat nicht sein sollen.

Es soll dein/Ihr Schaden nicht sein! = Du bekommst/Sie bekommen dafür eine Belohnung.

Stimmen Sie unserem Antrag bitte zu. Es soll ihr Schaden nicht sein!

Es soll mir recht sein. = Meinetwegen, ich bin einverstanden.

Wenn ihr euch einig seid, soll es mir recht sein.

Ihr könnt gern zusammen in Urlaub fahren. Mir soll's recht sein.

Jemand soll bleiben, wo der Pfeffer wächst = jemand soll fernbleiben; jemand soll nicht wiederkommen

Und Herr Murks, der soll bleiben, wo der Pfeffer wächst. Nach dem, was er getan hat, will ich ihn nie wieder sehen.

Man soll das Fell des Bären nicht verteilen, bevor er erlegt ist! = Man sollte sich nicht zu früh freuen. / Man sollte einen Gewinn erst dann aufteilen, wenn man ihn sicher hat.

Wir liegen zwar an der Spitze, aber der Wettbewerb hat gerade erst begonnen. Man soll das Fell des Bären nicht verteilen, bevor er erlegt ist!

Man soll den Tag nicht vor dem Abend loben. = Man soll sich nicht zu früh freuen. / Man sollte sich nicht sicher sein, solange etwas nicht endgültig entschieden ist

Im Moment sieht es ganz gut für uns aus. Aber man soll den Tag nicht vor dem Abend loben. Wer weiß, was noch passiert!

Reisende soll man nicht aufhalten! = Wer gehen will, den soll man gehen lassen.

Wenn sie wirklich ihren Arbeitsvertrag kündigen will, um bei dieser anderen Firma anzufangen, dann soll sie es tun. Reisende soll man nicht aufhalten!

Schlafende Hunde soll man nicht wecken! = An einer potentiellen Gefahrenquelle sollte man nicht rühren. / Man sollte bestimmte Dinge nicht ansprechen, um keine Probleme zu schaffen.

An Ihrer Stelle würde ich es gut sein lassen und nicht weiter nachfragen. Schlafende Hunde soll man nicht wecken!

**Soll das ein Witz sein?** = Meinen Sie das ernst? (Ausdruck der Ungläubigkeit oder Ablehnung)

Soll das ein Witz sein? Die haben tatsächlich den unfähigsten Mitarbeiter mit dieser anspruchsvollen Aufgabe betraut?

**Was soll das heißen?** = Was wollen Sie damit sagen? Was meinst du damit?

Moment mal, was soll das heißen?

Es wird zu Veränderungen kommen, sagen Sie. Was soll das heißen?

**Was soll man dazu sagen?** = Da ist nichts mehr zu machen. / Da fällt einem nichts mehr ein. (Ausdruck des Erstaunens)

Was soll man dazu sagen? Es ist, wie es ist.

**Was soll's!** = Es ist egal. / Es ist nicht so schlimm.

Natürlich ist das ärgerlich, aber was soll's! Es kommen auch wieder bessere Zeiten.

**Wer im Glashaus sitzt, soll/sollte nicht mit Steinen werfen!** = Man sollte niemandem Dinge vorwerfen, die man selber auch tut.

Gerade Sie sollten sich mit Kritik zurückhalten. Wer im Glashaus sitzt, sollte nicht mit Steinen werfen!

**Wohin soll das noch führen?** = Das wird übel enden. (Ausdruck des Pessimismus)

Immer mehr Länder haben populistische Regierungen. Wohin soll das noch führen?

**Wo soll das (bloß alles) enden?** = Wenn es so weitergeht, ist zu befürchten, dass es böse enden wird.

Die Wohnungs- und Mietpreise steigen immer weiter. Wo soll das bloß enden?

## **MÖGEN**

Mag (schon) sein! = Kann (schon) sein! / Vielleicht. / Das ist möglich.

Mag sein, dass er noch kommt, aber wir fangen schon mal an.

Modalverben ohne Infinitiv

**Manchmal gebrauchen wir die Modalverben auch ohne Infinitiv:**

Ich muss mal aufs Klo.

Wir müssen jetzt nach Hause.

Kannst du Deutsch?

Ich kann gut Englisch.

Ich will keine Hilfe.

Ich will jetzt nach Hause.

Ich darf erst nach Hause, wenn ich alles erledigt habe.

## **TEXTE ZUM ÜBERSETZEN**

### **Hector nicht zufrieden**

#### *(Hectors Reise von François Lelord oder die Suche nach dem Glück)*

Es war einmal ein junger Psychiater, der Hector hieß und mit sich nicht besonders zufrieden war.

Hector war unzufrieden, und doch sah er wie ein richtiger Psychiater aus: Er trug eine Brille mit kleinen runden Gläsern, die ihm einen intellektuellen Anstrich verlieh; er verstand es, den Leuten mit nachdenklicher Miene zuzuhören und dabei «Hmm...» zu machen, ja er hatte sogar einen kleinen Schnurrbart, an dem er herumzwirbelte, wenn er sehr nachdachte.

Sein Sprechzimmer sah ebenfalls aus wie das eines richtigen Psychiaters: Es gab dort eine altertümliche Couch (ein Geschenk seiner Mutter, als er die Praxis ein-gerichtet hatte), Nachbildungen von ägyptischen oder hinduistischen Figuren und eine große Bibliothek voller Bücher, die schwer zu lesen waren, manche von ihnen so schwer, dass er sie gar nicht erst gelesen hatte.

Viele Leute wollten bei Hector einen Termin haben, nicht bloß, weil er wie ein richtiger Psychiater aussah, sondern weil er ein Geheimnis kannte, von dem alle guten Ärzte wissen und das man an der Universität nicht lernt: Er interessierte sich wirklich für seine Patienten.

Wenn die Leute zum ersten Mal einen Psychiater auf-suchen, sind sie oftmals ein wenig verlegen. Sie haben Angst, er könnte sie für verrückt halten, obgleich sie doch wissen, dass er solche Leute gewohnt ist. Oder manchmal fürchten sie auch, ihr Fall wäre in seinen Augen nicht schlimm genug, und er würde ihnen sagen, sie sollten sich anderswo behandeln lassen. Aber weil sie nun einmal den Termin ausgemacht haben und gekommen sind, entschließen sie sich doch, von ihren wunderlichen kleinen Manien zu erzählen, von den seltsamen Gedanken, die ihnen durch den Kopf gehen und die sie noch niemandem anvertraut haben, obwohl sie ihnen große Schmerzen bereiten, von den großen Ängsten oder den mächtigen Traurigkeit, die ihnen ein gutes Leben unmöglich machen. Sie fürchten auch, nicht richtig erzählen zu können und den Arzt zu langweilen. Und man muss schon sagen, dass Psychiater manchmal gelangweilt oder ermüdet aussehen. Wenn man das nicht gewohnt ist, kann man sich sogar fragen, ob sie einem überhaupt zugehört haben.

Aber bei Hector war das fast nie so: Er schaute die Leute an, wenn sie ihre Geschichte erzählten, er nickte ermutigend, machte seine kleinen «Hmm» s und zwirbelte dabei den Schnurrbart, und manchmal sagte er sogar: «Warten Sie, erklären Sie mir das. Ich habe es nicht genau verstanden. «Außer an den Tagen, an denen Hector sehr müde war, spürten die Leute, dass er wirklich hinhörte und ihre Geschichten sogar interessant fand.

Und so kamen die Leute von neuem in seine Sprechstunde, machten viele Termine aus, reichten seinen Namen an Freunde weiter oder sprachen mit ihrem Hausarzt darüber, der andere Patienten an Hector überwies. Bald brachte Hector lange Tage damit zu, anderen Leuten zuzuhören, und er begann, eine Menge Steuern zu zahlen, selbst wenn er die Konsultationen nicht sehr teuer in Rechnung stellte. (Seine Mutter sagte ihm immer, er solle mehr Geld verlangen, aber ihm war das peinlich.)

Eine Konsultation kostete bei ihm beispielsweise weniger als bei Madame Irina, die eine ziemlich berühmte Hellseherin war. Übrigens hatte auch sie ihm geraten: «Doktor, Sie sollten Ihre Tarife anheben!»

«Na so was», hatte Hector entgegnet, das haben mir schon andere gesagt. «Ich spreche zu Ihnen wie eine Mutter; ich sehe, was gut für Sie wäre, Doktor.» Ja genau, wie steht es denn im Moment mit Ihrem Sehen?»

Dazu muss man erklären, dass Madame Irina in Hectors Sprechstunde gekommen war, weil es ihr nicht mehr gelang, in die Zukunft zu schauen. Sie hatte großen Kummer gehabt wegen eines Herrn, der sie verlassen hatte, und seither sah sie nicht mehr wirklich in die Zukunft.

Zwar schaffte sie es dennoch, pfiffig, wie sie war, ihren Kunden irgendetwas Interessantes zu erzählen, aber weil auch ein wenig Ehrgefühl in ihr steckte, verdross es sie, nicht mehr so hellsehen zu können wie früher. Also gab ihr Hector Pillen für Leute, die allzu traurig sind, und sie begann wieder ein bisschen zu sehen.

Hector wusste nicht recht, was er davon halten sollte.

Er war nicht nur erfolgreich, weil er es verstand, den Leuten zuzuhören. Er kannte auch die Tricks und Kniffe seines Metiers.

Zunächst einmal wusste er, wie man eine Frage mit einer Frage beantwortet. Fragte ihn beispielsweise jemand «Glauben Sie, dass ich da wieder rauskommen kann, Herr Doktor? », dann erwiderte er: »Was heißt für Sie wieder rauskommen? «Das zwang die Leute, über ihren Fall nachzudenken, und so half ihnen Hector, die Mittel zu finden, mit denen sie «wieder rauskamen».

Dann wusste er auch gut über die Medikamente Bescheid. In der Psychiatrie ist das ziemlich einfach, weil es dort nur vier große Gruppen von Medikamenten gibt: Pillen, die man nimmt, wenn man zu traurig ist - die Antidepressiva -, Pillen, die man

nimmt, wenn man zu viel Angst hat - die Anxiolytika Pillen, die man nimmt, wenn man wirklich zu bizarre Gedanken hat oder Stimmen hört - die Neuroleptika und dann Pillen, mit denen man die allzu hohen Höhen und die allzu tiefen Tiefen vermeidet die Stimmungsstabilisierer. Nim ja, etwas komplizierter ist es schon, denn für jede Art von Medikamenten gibt es wenigstens ein Dutzend verschiedene Präparate mit komischen Namen, die sich eigens jemand ausgedacht hat, und der Psychiater muss jene Marke finden, die einem am besten zusagt. Mit den Medikamenten ist es ein bisschen wie mit Desserts: Es mag nicht jeder die gleichen.

Wo Medikamente nicht ausreichten oder die Leute ganz einfach keine benötigten, hatte Hector ein anderes Hilfsmittel, die Psychotherapie. Das ist ein kompliziertes Wort, aber es besagt einfach nur, dass man den Leuten hilft, indem man ihnen zuhört und mit ihnen spricht. Aber auf gepasst: nicht so, wie man alle Tage miteinander redet, sondern nach einer speziellen Methode. Wie bei den Pillen gibt es auch bei den Psychotherapien verschiedene Arten. Manche wurden von Leuten erfunden, die schon lange tot sind. Hector hatte eine Psychotherapie erlernt, deren Erfinder noch lebten, obgleich auch sie schon ziemlich alt waren. Es war eine Methode, bei der sich der Psychiater mit seinen Patienten unterhielt, und auch das mochten die Leute, denn manchmal hatten sie schon Psychiater angetroffen, die so gut wie nicht mit ihnen sprachen, und daran hatten sie sich nicht gewöhnen können.

Bei Madame Irina hatte es Hector kaum mit der Psychotherapie versucht, denn sobald er ihr eine Frage stellen wollte, sagte sie: »Doktor, ich weiß schon, was Sie mich fragen wollen. «Am schlimmsten war, dass sie häufig recht hatte (wenngleich nicht immer).

Mit den Kniffen seines Berufes, den Medikamenten, den Psychotherapien und seinem Geheimnis, sich wirklich für die Leute zu interessieren, war Hector also ein ziemlich guter Psychiater, was bedeutet, dass er zu den gleichen Ergebnissen gelangte wie ein guter Arzt, ein guter Herzspezialist beispielsweise: Manche seiner Patienten heilte er völlig; andere hielt er bei ordentlicher Gesundheit unter der Bedingung, dass sie jeden Tag ihre Pille einnahmen und von Zeit zu Zeit vorbeikamen, um mit ihm zu reden; einigen schließlich konnte er gerade mal helfen, ihre Krankheit zu ertragen, indem er versuchte, diese Krankheit so wenig schlimm werden zu lassen wie möglich.

Und trotzdem war Hector mit sich nicht zufrieden. Er war nicht zufrieden, weil er ganz deutlich sah, dass er die Leute nicht glücklich machen konnte.

### **Übungen zu den Redewendungen**

Suchen Sie die richtigen Wörter aus und ergänzen Sie die Sätze!

billig – Kegel – Gut – bündig – runter – Tücke – klar – Kunz –  
tagein – gesprungen – Kragen – gäbe

1. Ich habe ihm klipp und . . . . . gesagt, dass er mich jetzt nicht stören soll.
2. Rede nicht so umständlich! Sag kurz und . . . . ., was du willst.
3. Es ist recht und . . . . . zu verlangen, dass jeder seine Sachen selbst wegräumt.
4. Die Neumanns fahren mit Kind und . . . . . nach Italien.
5. Willst du diesen oder jenen Weg gehen? – Das ist gehüpft wie . . . . ., beide sind etwa gleich lang.
6. Du hast es noch nicht gehört? Das weiß doch schon Hinz und . . . . .!
7. Der Hund läuft den Hügel rauf und . . . . .
8. Tagaus, . . . . . liegt Beate am Strand und will sich nicht bewegen.
9. Der mutige Mann hat bei der Rettung des Kindes Kopf und . . . . . riskiert.
10. Der treue Diener hat von dem alten Baron dessen ganzes Hab und . . . . .  
.. geerbt.
11. Der Betrüger ist zu seinem Vermögen nur mit List und . . . . . gekommen.
12. In Deutschland ist es gang und . . . . ., Geburtstage zu feiern.

**Lösungen:**

1	klar	7	runter
2	bündig	8	tagaus
3	billig	9	Kragen
4	Kegel	10	Gut
5	gesprungen	11	Tücke
6	Kunz	12	Gäbe

**Was passt zusammen?**

1. Das bringt mich auf die Palme. \_\_\_\_\_
2. Das lässt mich völlig kalt. \_\_\_\_\_
3. Das sind nur kleine Fische. \_\_\_\_\_
4. Er hat ein Brett vor dem Kopf. \_\_\_\_\_
5. Er hat eine lange Leitung. \_\_\_\_\_
6. Er hat mir endlich reinen Wein eingeschenkt. \_\_\_\_\_

7. Er muss die Beine unter den Arm nehmen. \_\_\_\_\_
8. Er spuckt große Töne. \_\_\_\_\_
9. Er will immer mit dem Kopf durch die Wand. \_\_\_\_\_
10. Ich bin aus allen Wolken gefallen. \_\_\_\_\_
11. Ich bin ihm auf den Schlips getreten. \_\_\_\_\_
12. Ich habe mir den Mund verbrannt. \_\_\_\_\_
13. Er hat sich übers Ohr hauen lassen. \_\_\_\_\_
14. Mir fällt die Decke auf den Kopf. \_\_\_\_\_
15. Mir geht ein Licht auf. \_\_\_\_\_
16. Sie lässt die Flügel hängen. \_\_\_\_\_
17. Sie tanzt immer aus der Reihe. \_\_\_\_\_

- a. Man hat ihn betrogen.
- b. Sie beachtet die Regeln nicht.
- c. Er hat mir endlich die Wahrheit gesagt.
- d. Er muss sich beeilen.
- e. Das regt mich auf.
- f. Er gibt an.
- h. Er versteht nichts.
- i. Das interessiert mich nicht.
- j. Ich langweile mich.
- k. Das sind keine großen Probleme.
- l. Er braucht lange, um etwas zu verstehen.
- m. Ich verstehe.
- n. Ich war sehr überrascht.
- o. Er will immer alles mit Gewalt erreichen.
- p. Ich habe etwas gesagt, was ich lieber nicht sagen sollte.
- q. Ich habe ihn beleidigt. Sie hat keinen Mut mehr.



## Lösungen:

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
e	i	k	h	l	c	d	f	o	n

11	12	13	14	15	16	17
q	p	a	j	m	r	b

## Kennen Sie die Sprichwörter?

1. Eigener \_\_\_\_\_ ist Goldes wert.
2. Man soll die \_\_\_\_\_ feiern, wie sie fallen.
3. Zum \_\_\_\_\_ ist niemand zu alt.
4. Kommt \_\_\_\_\_ durch die Tür ins Haus, fliegt Liebe gleich zum Fenster hinaus.
5. Wer Glashaas im sitzt, soll nicht mit \_\_\_\_\_ werfen.
6. Ein blindes \_\_\_\_\_ findet auch einmal ein Korn.
7. Grüne Weihnacht, weiße \_\_\_\_\_.
8. Der \_\_\_\_\_ an der Wand hört seine eigne Schande.

## Lösungen:

1	2	3	4	5	6	7	8
Herd	Feste	Lernen	Armut	Steinen	Huhn	Ostern	Horcher

## Welches Verb folgt?

1. ein Paket in Empfang \_\_\_\_\_
2. ein Problem zur Sprache \_\_\_\_\_
3. ein Problem in Angriff \_\_\_\_\_
4. etwas zum Ausdruck \_\_\_\_\_
5. eine Belohnung in Aussicht \_\_\_\_\_
6. eine Möglichkeit in Betracht \_\_\_\_\_
7. etwas zur Diskussion \_\_\_\_\_
8. großen Schaden \_\_\_\_\_
9. die Gelegenheit \_\_\_\_\_

## 10. Klarheit\_\_\_\_\_

### Lösungen:

1	2	3	4	5
nehmen	bringen	nehmen	bringen	stellen
6	7	8	9	10
ziehen	stellen	anrichten	nutzen	schaffen

### Was heisst....?

1. Ich werde mich aufs Ohr hauen!
2. Er ist mit einem blauen Auge davon gekommen!
3. Da hat dich jemand auf den Arm genommen!
4. Dieser Witz hat einen Bart!
5. Es ist alles in Butter!
6. Ich drücke dir die Daumen!
7. Sie hat ihn um die Ecke gebracht!
8. Jetzt habe ich die Nase voll!
9. Ich lege für Paula die Hand ins Feuer!
10. Fritz hat kalte Füße bekommen.
11. Schreib dir das hinter die Ohren!
12. Endlich ist bei mir der Groschen gefallen!
13. Karl hat sein Geld sauer verdient.
14. Susanne ist heute mit dem linken Bein zuerst aufgestanden.
15. Häng das bitte nicht an die große Glocke!
16. Mein Bruder kommt auf keinen grünen Zweig!
17. Maria ist mit allen Wassern gewaschen!
18. Warum hast du mich im Stich gelassen?
19. Otto hat sich aus dem Staub gemacht!
20. Sag mir, wo dich der Schuh drückt!

## Lösungen:

1	Ich lege mich schlafen
2	Er hat noch einmal Glück gehabt und keinen großen (körperlichen, seelischen, finanziellen) Schaden davongetragen.
3	Er hat dir eine Lüge erzählt.
4	Der Witz ist sehr alt.
5	Es ist alles in Ordnung.
6	Ich wünsche dir Glück.
7	Sie hat ihn getötet.
8	Es reicht mir.
9	Ich vertraue Paula 100-prozentig.
10	Er hat Angst bekommen.
11	Merk dir das!
12	Endlich habe ich verstanden.
13	Er hat schwer gearbeitet für sein Geld.
14	Sie hat schlechte Laune.
15	Erzähl das nicht jedem weiter!
16	Er hat nie Erfolg.
17	Sie ist sehr geschickt – aber bei negativen Dingen.
18	Warum hast du mir nicht geholfen?
19	Er ist geflüchtet/weggegangen, wenn man ihn gebraucht hätte.
20	Sag mir, was dich bedrückt/traurig macht!

## Literaturverzeichnis

1. Duden. Band 7: Das Herkunftswörterbuch. Etymologie der deutschen Sprache. 4. überarbeitete Auflage. Bibliographisches Institut, Mannheim 2006, ISBN 3-411-04074-2.
2. WAHRIG Herkunftswörterbuch. Bertelsmann, Gütersloh 2002, ISBN 3-577-10071-0.
3. Friedrich Kluge, Elmar Seebold (Bearb.): Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache. de Gruyter, Berlin/ New York 1995, ISBN 3-11-012922-1.
4. Rudolf Köster: DUDEN Redensarten. Herkunft und Bedeutung. 2. überarbeitete und ergänzte Auflage. Bibliographisches Institut, Mannheim 2007, ISBN 978-3-411-70502-3.
5. Lutz Röhrich: Das große Lexikon der sprichwörtlichen Redensarten. 3 Bände. 7. Auflage. Herder, Freiburg im Breisgau 2006, ISBN 3-451-05400-0.
6. Klaus Müller (Hrsg.): Lexikon der Redensarten. Herkunft und Bedeutung deutscher Redewendungen. Bassermann, München 2005, ISBN 3-8094-1865-X.
7. Hans Schemann: PONS Synonymwörterbuch der deutschen Redensarten. Klett, Stuttgart 1992, ISBN 3-12-570700-5.
8. Hans Schemann: PONS Deutsche Redensarten. Einsprachiges deutsches Wörterbuch. Klett, Stuttgart 2000, ISBN 3-12-517771-5.
9. François Lelord: Hectors Reise (Hectors Abenteuer 1) oder die Suche nach dem Glück, Übersetzt von: Ralf Pannowitsch, 2006, EAN 978-3-492-24828-0
10. Karin Bauer-Weisenstein: Redewendungen und Sprichwörter, Max Hueber Verlag. <https://www.hueber.de/media/36/redewendungen.pdf>

**BABAYEV OTABEK ABDIKARIMOVICH**

# **DEUTSCHE REDEWENDUNGEN MIT QUIZ**

Oliy ta'lim muassasalarining Tarjima nazariyasi va amaliyoti (nemis tili)  
ta'lim yo'nalishi talabalari uchun

## **O'QUV QO'LLANMA**

**МУҲАРРИР: С.ШОДИЕВ**

**ТЕХНИК МУҲАРРИР: Т.ЛАТИПОВА**

**МУСАҲҲИҲ: Ж.ИБОДУЛЛАЕВ**

Нашриёт лицензияси №8589.

Оригинал макетдан босишга рухсат этилди.

13. 06. 2024 йил. Бичими 60x84. “Times” гарн.

Офсет қоғози. Босма табағи 19,0. Адади 100.

Буюртма №118. Баҳоси келишилган нарҳда.

“Бухоро вилоят босмахонаси” МЧЖда чоп этилди.

Бухоро шаҳри, И.Мўминов кўчаси, 27-уй.

